

Ersatzteilliste Spare parts list Liste des pièces de réchange

 Made in
Germany



RS-B 2,2 – 11,0 kW



Bestellformular Ersatzteile
Order form spare parts
Bon de commande des pièces de rechange

Adresse: Adress: Adresse:	Bestellnummer: Order No.: Numéro de commande:
---------------------------------	---

KD-Nr.: Customer ID: Numéro de client:	Ansprechpartner / Besteller: Contact person: Interlocuteur:
--	---

Angaben zum Kompressor / Compressor type / Type de compresseur

Typ Type: Type:	Serien-Nr.: Serial No.: Numéro de série:
-----------------------	--

Betriebsstunden: Operating hours: Heures de service:	Baujahr: Year of construction: Année de construction:
--	---

Menge Amount Quantité	Art.-Nr. Part-No. Réf.	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Preis Price Prix

*Bei Bestellung bitte Maschinen Serien Nr. angeben / By order we need the serial number / A la commande nous avons besoin du numéro de serie

Lieferadresse (falls abweichend): Delivery adress (if differing): Adresse de livraison (si différente):	Gewünschtes Lieferdatum: Required delivery date: Date de livraison:
	Datum: Date: Date:
	Unterschrift: Signature: Signature:
	Stempel: Stamp: Tampon:

Inhaltsverzeichnis / Content / Table des matières

Deutsch	English	Français	Kapitel Chapter Chapitre
Richtlinien	Guidelines	Directives	01
Verdichter	Air ends	Blocs de compression	02
Kompressoren Öl	Compressor oil	Huiles pour compresseur	03
Sonderpreisliste Filter	Special price list for filters	Liste de prix spéciale des filtres	04
Ersatzfiltermatten für Vorsatzfiltergitter	Filter mats for prefilter frames	Nattes filtrantes pour dispositifs de filtre	05
Montagehilfen	Assembly aids	Aide d'assemblage	06
Elektrische Bauteile	Electrical parts	Pièces d'étachés électrique	07
RS-B 2,2 – 5,5 Verdichter Pro 1 NK Motoren, Lüfterräder, Adapter	RS-B 2,2 - 5,5 air end Pro 1 NK motors, cooling fans, adapters	RS-B 2,2 - 5,5 dét. bloc. Pro 1 NK moteurs, ventilateurs, adaptateurs	08
RS-B 7,5 – 11,0 Verdichter Rotorcomp Pro 2 NK Motoren, Lüfterräder, Adapter	RS-B 7,5 - 11,0 air end Pro 2 NK motors, cooling fans, adapters	RS-B 7,5 - 11,0 dét. bloc. Pro 2 NK moteurs, ventilateurs, adaptateurs	09
Verdichter Pro 1 NK	Air ends Pro 1 NK	Bloc de compression Pro 1 NK	10
Verdichter Pro 2 NK	Air ends Pro 2 NK	Bloc de compression Pro 2 NK	11
Schalldämmmatten	Sound isolation mats	Nattes d'insonorisation	12
Reparaturanleitungen Wartungskontrolle	Repair instructions Maintenance check	Instructions de réparation Contrôles d'entretien	13

Richtlinien

01

Die Preise verstehen sich zzgl. der gesetzlichen MwSt. – Lieferung ab Werk, ausschl. Verpackung.
Alle nachfolgend aufgeführten Preise sind ab dem 01.07.2015 gültig und heben alle vorangegangenen Preise auf.

Lieferung ab Werk (Porto / Fracht und Verpackung).

Bitte beachten Sie:

Bei Rücksendungen von Ersatzteilen, deren Rücksendungsgrund nicht die Firma RENNER GmbH zu vertreten hat, werden folgende Wiedereinlagerungsgebühren sowie die entstandenen Versandkosten von der Gutschrift abgezogen:

– Nettowarenwert bis 100,00 € = 20%

– Nettowarenwert ab 100,00 € = 15%

Rücksendungen müssen frei Haus erfolgen.

Mindestbestellwert: 50,00 €

Wir bitten um Verständnis, dass wir für Bestellungen mit einem Netto-Warenwert unter 50,00 € einen Mindermengenzuschlag von 20,00 € berechnen.

Terminlieferungen / Expresslieferungen:

- Bestellungen, die per Paketdienst versendet werden sollen, müssen bis spätestens 11.30 Uhr bei uns eingehen.

- Bestellungen, die per Spedition versendet werden, müssen bis spätestens 10.30 Uhr bei uns eingehen.

Grundlage hierfür ist die Verfügbarkeit der Ware.

Es gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen, einzusehen auf unserer Homepage www.renner-kompressoren.de oder durch Zusendung nach Aufforderung.

Guidelines

01

All prices are net in €, ex works, taxes and duties unpaid.

All lists and prices which have been edited before 01.07.2015 are invalid with the edition of this new price list.

Supply ex factory (postage / freight and packing).

Please consider:

In case you return parts to us wherefore RENNER GmbH is not responsible, please take the following fees for checking and re-stocking the goods into consideration plus the possible freight or post charges:

- less 20% if net-value of parts is less than € 100
 - less 15% if net value of parts is more than € 100
- Return consignments must be postage/carriage paid

Please take a minimum order value of € 50 net without postage/carriage into consideration. We ask for your understanding that we have to charge you with a surcharge of € 20 for quantities below a minimum of € 50.

Future deliveries/express supplies:

- Orders sent by parcel service must be here no later than 11.30 a.m.
- Orders to be sent through a shipping company need to be here at 10.30 a.m.

This will be based on the availability of the commodity.

It is subject to our terms and conditions, available on our homepage www.renner-kompressoren.de or by sending upon request.

Directives

01

Les prix s'entendent départ usine comprenant le chargement sur le lieu d'enlèvement, emballage en sus. La TVA en vigueur sera facturée pour les livraisons nationales en sus des prix nets.

Cette nouvelle édition de la liste de pièces de rechanges, valable à partir du 01.07.2015, remplace et annule les éditions précédentes. Prix entendus départ notre usine de Gueglingen.

Nous vous prions d'observer les directives suivantes:

Dans le cas d'un retour de pièces de rechange pour lequel l'entreprise RENNER n'est pas responsable, les frais de remise en stock ainsi que les frais de retour seront déduits de l'avoir selon les conditions suivantes.

- Valeur nette de marchandises inférieure à 100,00 € = 20 %
 - Valeur nette de marchandises supérieure à 100,00 € = 15 %
- Les frais de retour de marchandise à Gueglingen sont à la charge du client.

Les commandes de pièces se doivent d'être d'un montant de 50,00 € minimum. En deca cette valeur nette de 50,00 € un forfait supplémentaire de 20,00 € sera appliqué.

Livraison / livraison express:

- Les commandes expédiées par colis, doivent nous parvenir à 11h30 au plus tard.
- Les commandes sont expédiées par transporteur, doivent nous parvenir à 10h30 au plus tard.

Déclia impartis sur la disponibilité de la marchandise.

Veuillez lire attentivement les conditions générales de vente, disponible sur notre page d'accueil www.renner-kompressoren.de ou sur demande par l'envoi.

Verdichterstufe

Air End

Bloc de compression

	Gewicht / kg Weight / kg Poïds / kg	Art.-Nr. Art.-No. Référence	€ / Stück € / piece € / unité
Verdichter Typ Pro 1 NK für RS-B 2,2 – 3,0 Air end type Pro 1 NK for RS-B 2,2 – 3,0 Bloc de compr. type Pro 1 NK pour RS-B 2,2 – 3,0	34	16341	1525,00
Verdichter Typ Pro 1 NK für RS-B 4,0 – 5,5 Air end type Pro 1 NK for RS-B 4,0 – 5,5 Bloc de compr. type Pro 1 NK pour RS-B 4,0 – 5,5	34	16343	1539,00
Verdichter Typ Pro 2 NK für RS-B 7,5 – 11,0 Air end type Pro 2 NK for RS-B 7,5 – 11,0 Bloc de compr. type Pro 2NK pour RS-B 7,5 – 11,0	41	16342	1755,00

Bitte beachten: Die Verdichterstufen werden ohne Anbauteile geliefert!
Verdichter des Typs Pro 1 NK + Pro 2 NK werden mit Luftfilter, Ölfilter und Feinabscheiderpatrone aber ohne Sicherheitsventil geliefert.

Please consider that air ends are delivered without attachments!
Air ends type Pro 1 NK + Pro 2 NK are delivered with air filter, oil filter and separator cartridge but without safety valve!

Veuillez prendre note que les blocs de compression seront fournis sans les pièces de montage.
Blocs de compression type Pro 1 NK + Pro 2 NK sont fournis avec filtre d'air, filtre à huile et cartouche séparatrice mais sans soupape de sécurité.

02

Wichtig:

Bitte geben Sie bei Ihrer Bestellung den Betriebsdruck und die Maschinenummer der Kompressoren an!

Das Öl ist spätestens nach 2.000 Bh oder mindestens einmal im Jahr zu tauschen.

Empfohlene Ölsorte – RENNER D68 (serienmäßig) oder RENNER D46

Je nach Aufstell-, Einsatz- und Betriebsbedingungen kann der Tausch bestimmter Wartungsteile früher erforderlich sein.

Regelmäßige Wartungen, gemäß unserem Wartungsplan sowie die Verwendung von Original-Teilen gewährleisten die angegebene Lebensdauer des Kompressors und sind Grundlage für unsere geltenden Garantie-Richtlinien.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte unserer Betriebsanleitung und der Ersatzteilliste sowie deren Anleitungen.

Attention:

the indicated life time of the compressor and are the basis of RENNER warranty directives.

Please find further information in our operation manual and spare parts list as well as their instructions.

The stated prices are net, ex works Güglingen, without duties and taxes.

Please specify in your order the working pressure of compressor and the machine number!

The compressor oil should be changed at latest after 2.000 working hours or once a year.

Recommended compressor oil type – RENNER D68 (as standard) or RENNER D46

The exchange of specific parts can be required earlier depending on installation-, application- and working conditions.

Regularly maintenance according to our maintenance schedule and using of original RENNER spare parts ensure

Important:

Veillez indiquer s.v.p. la pression du compresseur et le no. de série du compresseur à la commande!

Veillez changer l'huile du compresseur toutes les 2.000 heures de service - ou par défaut - 1 fois par an.

L'huile de compresseur recommandé – RENNER D68 (Standard) ou RENNER D46.

Au fur et à mesure des conditions de l'installation, de l'utilisation et de l'opération, il serait nécessaire de remplacer autres pièces de maintenance plus tôt. Des maintenances régulières selon notre plan d'entretien, ainsi que l'utilisation des pièces de rechange originaux assurent la durée de vie indiquée du compresseur.

L'information supplémentaire vous trouvez dans le manuel d'utilisation du compresseur et la liste de pièces de rechange ainsi que leurs instructions.

Kompressorenöl / oil / huile

03

	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	Preis Price Prix
5 l Gebinde / container / bidon	RENNER Kompressoren Öl / oil / huile/ 46 mineralisch/mineral/minérale	10273-5	39,00 €
	RENNER Kompressoren Öl / oil / huile/ 68 mineralisch/mineral/minérale	10848-5	33,00 €
	RENNER Super Lub Öl / oil / huile/ 46 teilsynthetisch / semi-synthetic / semi-synthétique	10269-5	86,00 €
	RENNER Super Lub Öl / oil / huile / 68 teilsynthetisch / semi-synthetic / semi-synthétique	10847-5	84,00 €
10 l Gebinde / container / bidon	RENNER Kompressoren Öl / oil / huile/ 46 mineralisch/mineral/minérale	10273-10	58,00 €
	RENNER Kompressoren Öl / oil / huile/ 68 mineralisch/mineral/minérale	10848-10	54,00 €
	RENNER Super Lub Öl / oil / huile/ 46 teilsynthetisch / semi-synthetic / semi-synthétique	10269-10	155,00 €
	RENNER Super Lub Öl / oil / huile / 68 teilsynthetisch / semi-synthetic / semi-synthétique	10847-10	150,00 €
25 l Gebinde / container / bidon	RENNER Kompressoren Öl / oil / huile/ 46 mineralisch/mineral/minérale	10273-25	120,00 €
	RENNER Kompressoren Öl / oil / huile/ 68 mineralisch/mineral/minérale	10848-25	112,00 €
1 ltr. Abfüllung / bottled / embouteillage	RENNER Lebensmittel Öl / food oil / huile alimentaire	10849	43,00 €
1 Fass / barrel / fût (215 Ltr.)	RENNER Kompressoren Öl / oil / huile/ 46 mineralisch/mineral/minérale	10273-Fass	760,00 €
	RENNER Kompressoren Öl / oil / huile/ 68 mineralisch/mineral/minérale	10848-Fass	751,00 €
1000 l Gebinde/ container / bidon		auf Anfrage / on request / sur demande	

Ölmengen der Maschinen / Oil capacity of compressor / Capacité en huile du compresseur (ca.)	Liter/Liters/Litres	Bestellmenge ltr. / order quantity liters / quantité d'ordre litres
RS-B 2,2 – 5,5	4	5
RS-B 7,5 – 11,0	4	5
<p>Das Öl ist nach spätestens 2000 Bh, oder mindestens alle 12 Monate zu tauschen (Super Lub alle 4000 Bh). Freigegebene Ölsorten sind die von uns angebotenen Ölsorten wie oben aufgeführt. Wichtig: Bitte geben Sie bei Ihrer Bestellung immer die Gebindegröße mit an!</p> <p>Oil change every 2000 hours (with RENNER Super Lub every 4000 hours) or every 12 months. The above oil qualities are those which we have approved for. Important: Please always mention the container size in your order!</p> <p>Attention: Veuillez changer l'huile du compresseur toutes les 2000 heures de service - avec RENNER Super Lub après 4000 heures - ou par défaut - 1 fois par an. Important: n'oubliez pas d'indiquer la contenance du bidon d'huile lors de votre commande !</p>		

Sonderpreisliste RENNER-Filter Special price list for RENNER filters Liste de prix spéciale des filtres RENNER

Kompressortyp/Compressor type/ Modèles de compresseurs	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	Preis/Stück Price/piece Prix/pièce	Preis/Stück Price/piece Prix/pièce	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg
04		Abnahmemenge mind. 5 Stück (auch gemischt) Ordered quantity min. 5 pcs. (also mixed) Quantité d'achat de 5 filtres minimum (types de filtres même mélangés)	Abnahmemenge mind. 10 Stück (auch gemischt) Ordered quantity min. 10 pcs. (also mixed) Quantité d'achat de 10 filtres minimum (types de filtres même mélangés)	
	Für / for / pour RS-B 2,2 – 5,5 (Pro 1 NK)			
Feinabscheiderpatrone	01408	18,30 €	16,70 €	0,57
Oil separator cartridge				
Cartouche séparatrice	10277	14,60 €	13,00 €	0,55
Ölfilter / oil filter / filtre à huile				
Luftfilter / air filter / filtre à air	10278	5,90 €	5,30 €	0,15
Für / for / pour RS-B 7,5 – 11,0 (Pro 2 NK)				
Feinabscheiderpatrone	10304	46,20 €	40,90 €	1,05
Oil separator cartridge				
Cartouche séparatrice	10277	14,60 €	13,00 €	0,55
Ölfilter / oil filter / filtre à huile				
Luftfilter / air filter / filtre à air	10286	5,90 €	5,30 €	0,25
<p>Oben genannte Preise verstehen sich netto, ab Werk, ausschl. Verpackung und zzgl. der gesetzlichen MwSt. Bei Abnahmemengen unter 5 Stück gelten die Preise aus unserer aktuellen Ersatzteilliste. The prices stated are net, ex works, duties and taxes unpaid. For orders below 5 pcs. please refer to our current spare parts list. Les prix mentionnés ci-dessus s'entendent nets, départ usine, frais d'emballage extra, sans taxes, non-dédouanés. Pour une quantité d'achat inférieure à 5 filtres, veuillez consulter notre liste de prix actuelle.</p>				

Filtermatten Filter mats Nattes filtrantes

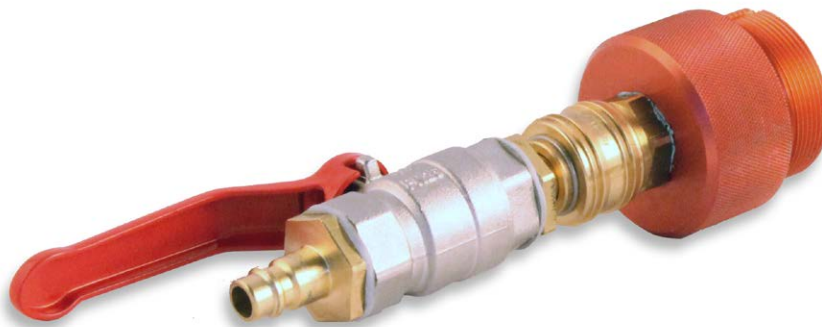
10er Pack Filtermatten für Vorsatzfiltergitter Pack of 10 filter mats for prefilter frame Pack de 10 nattes filtrantes pour dispositif de filtre

Kompressor Typ Type of compressor Modèle de compresseur	Art.-Nr. 10er Pack Art.-No. Pack of 10 Réf. Pack de 10	€ / 10er Pack € / Pack of 10 € / Pack de 10
RS-B 2,2 – 5,5 kW	17155	63,00
RS-B 7,5 – 11,0 kW	17156	81,00

05

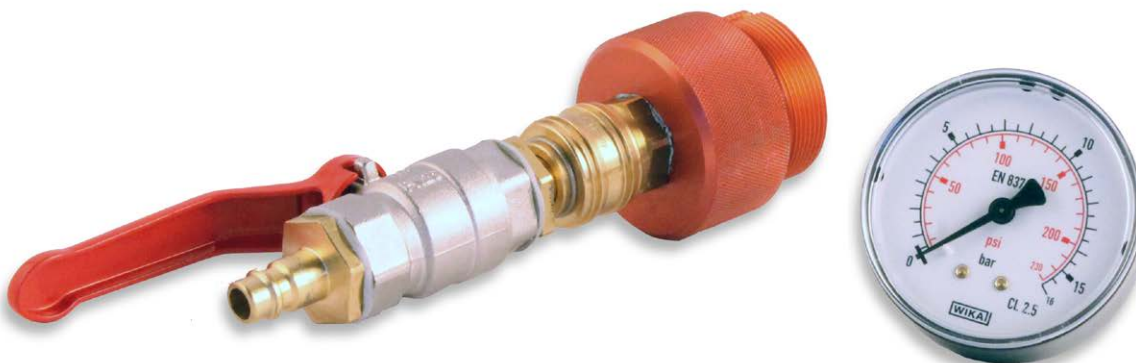
Montagehilfen Assembly aids Aide d'assemblage

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art. Nr. Part-no. Référence	€ / Stück € / piece € / unité
1	Ölstopfen mit Kugelhahn Oil plug with ball valve Bouchon d'huile avec robinet à boisseau sphérique	0,50	12962	81,00



06

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art. Nr. Part-no. Référence	€ / Stück € / piece € / unité
1	Ölstopfen mit Kugelhahn & Manometer Oil plug with ball valve & pressure gauge for Bouchon d'huile avec robinet à boisseau & manomètre pour	0,60	12963	101,00



Elektrische Bauteile Electrical spare parts Pièce de rechange électrique

Elektrische Bauteile für RENNER Schraubenkompressoren Electrical spare parts for RENNER screw compressors Pièce de rechange électrique pour compresseurs à vis RENNER

Netzschütze - Line contactors - Relais de réseau RS-B 2,2 – 11 kW					
Funktion Function Fonction	Art. Nr.: Part-no.: Référence	Artikel-Bezeichnung Description Description de l'article	Kompressor Typ Type of compressor Modèle de compresseur	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	€ / Stück € / piece € / unité
Netzschütz K1M Line contactor K1M Relais de réseau	10944	DILM9-10	RS-B 2,2; 5,5 – 7,5	0,02	26,00
Netzschütz K1M Line contactor K1M Relais de réseau	10943	DILM12-10	RS-B 3,0 – 4,0 + 11,0	0,02	32,00

07

Dreieckschütze - Delta contactors - Contacteurs triangle RS-B 5,5 – 11 kW					
Funktion Function Fonction	Art. Nr.: Part-no.: Référence	Artikel-Bezeichnung Description Description de l'article	Kompressor Typ Type of compressor Modèle de compresseur	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	€ / Stück € / piece € / unité
Dreieckschütz K5M Delta contactor Contacteur triangle	10956	DILM9-01	RS-B 5,5 – 7,5	0,02	26,00
Dreieckschütz K5M Delta contactor Contacteur triangle	10957	DILM12-01	RS-B 11,0	0,20	32,00

Sternschütze - Star contactors - Contacteurs étoile RS-B 5,5 – 11 kW					
Funktion Function Fonction	Art. Nr.: Part-no.: Référence	Artikel-Bezeichnung Description Description de l'article	Kompressor Typ Type of compressor Modèle de compresseur	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	€ / Stück € / piece € / unité
Sternschütz K3M Star contactor contacteur étoile	10956	DILM9-01	RS-B 5,5 – 7,5	0,02	26,00
Sternschütz K3M Star contactor contacteur étoile	10957	DILM12-01	RS-B 11,0	0,20	32,00

Motorschutzrelais - Motor protection relays - Relais thermique RS-B 2,2 – 11 kW					
Funktion Function Fonction	Art. Nr.: Part-no.: Référence	Artikel-Bezeichnung Description Description de l'article	Kompressor Typ Type of compressor Modèle de compresseur	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	€ / Stück € / piece € / unité
Motorschutzrelais F2 Motor protection relay Relais protection thermique	10971	ZB12-6	RS-B 2,2	0,02	33,00
Motorschutzrelais F2 Motor protection relay Relais protection thermique	10386	ZB12-10	RS-B 3,0-7,5	0,02	33,00
Motorschutzrelais F2 Motor protection relay Relais protection thermique	10399	ZB12-16	RS-B 11,0	0,02	39,00

Elektrische Bauteile Electrical spare parts Pièce de rechange électrique

Elektrische Bauteile für RENNER Schraubenkompressoren Electrical spare parts for RENNER screw compressors Pièce de rechange électrique pour compresseurs à vis RENNER

Phasenfolgerelais Idle time relay Relais d'ordre de phase					
Funktion Function Fonction	Art. Nr.: Part-no.: Référence	Artikel-Bezeichnung Description Description de l'article	Kompressor Typ Type of compressor Modèle de compresseur	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	€ / Stück € / piece € / unité
Phasenfolgerelais K11 Phaserotation monitoring Relais d'ordre de phase	10962	DILA-22	RS-B 2,2-11,0	0,20	59,00
Hilfsschalterblock - Auxillary switch - Commutateur auxillaire Stern-Dreieckbrückensatz - Star-Delta connection set - Connexion étoile-triangle					
Hilfsschalterblock K5M+K3M Auxillary switch block Bloc commutateur auxillaire	00127	DILA-XHI20	RS-B 2,2-11,0 mit / with / avec RENNERtronic	0,01	7,00
Stern-Dreieckbrückensatz Star-Delta connection set Connexion étoile-triangle	00130	DILM12-XSL	RS-B 2,2-11,0	0,01	10,00

RENNERlogic Steuerung - Control system RENNERlogic - Commande RENNERlogic					
Funktion Function Fonction	Art. Nr.: Part-no.: Référence	Artikel-Bezeichnung Description Description de l'article	Kompressor Typ Type of compressor Modèle de compresseur	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	€ / Stück € / piece € / unité
RENNERlogic Knopfsteuerung RENNERlogic button control RENNERlogic commande de bouton	07603	RENNERlogic	RS-B 2,2-11,0	0,4	423,00
Steckklemme 5-polig Plug-in terminal 5-core Borne enfichable 5-pôle	00757	SH05-5-GY	RS-B 2,2-11,0	0,005	3,00
Steckklemme 11-polig Plug-in terminal 11-core Borne enfichable 11-pôle	00758	SH11-5-GY	RS-B 2,2-11,0	0,005	4,00
Steckklemme 16-polig Plug-in terminal 16-core Borne enfichable 16-pôle	00759	SH16-5-GY	RS-B 2,2-11,0	0,005	8,00

Elektrische Bauteile Electrical spare parts Pièce de rechange électrique

RENNERtronic Steuerung - Control system RENNERtronic - Commande RENNERtronic					
Funktion Function Fonction	Art. Nr.: Part-no.: Référence	Artikel-Bezeichnung Description Description de l'article	Kompressor Typ Type of compressor Modèle de compresseur	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	€ / Stück € / piece € / unité
RENNERtronic	10016	mit/with/avec RENNER Logo	RS-B 2,2 – 11,0	0,80	762,00
Anschlusskabel mit Stecker für alle RENNERtronic-Maschinen Connection cable with plug for RENNERtronic compressors Câble de raccordement avec connecteur pour les compresseurs RENNERtronic	00050	für/for/pour RENNERtronic	RS-B 2,2 – 11,0	0,50	32,00
Display für RENNERtronic Plus Display for RENNERtronic Plus Écran pour RENNERtronic Plus	00381	für RENNERtronic Plus for RENNERtronic Plus pour RENNERtronic Plus	RS-B 2,2 – 11,0	0,30	923,00
Basismodul RENNERtronic Plus Basic module RENNERtronic Plus Module de base RENNERtronic Plus	00380	MK 200-K Modul für RENNERtronic Plus MK 200-K module for RENNERtronic Plus MK 200-K module pour RENNERtronic Plus	RS-B 2,2 – 11,0	0,30	1013,00
Temperaturfühler KTY Temperature sensor KTY Sonde de température KTY	10466	für/for/pour RENNERtronic für/for/pour RENNERtronic Plus	RS-B 2,2 – 11,0 mit/with/avec RENNERtronic	0,30	23,00
Drucktransmitter 0-16 bar Pressure sensor 0-16 bar Pressostat 0-16 bar	10465	50050001	RS-B 2,2 – 11,0 mit/with/avec RENNERtronic	0,10	115,00

07

Steuertrafos Control transformers Transformateurs de commande					
Funktion Function Fonction	Art. Nr.: Part-no.: Référence	Artikel-Bezeichnung Description Description de l'article	Kompressor Typ Type of compressor Modèle de compresseur	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	€ / Stück € / piece € / unité
Steuertrafo Control transformer Transformateur de commande	10891	ST0,16	RS-B 2,2 – 11,0	2,90	83,00
Steuertrafo Control transformer Transformateur de commande	00061	ST0,1	RS-B 2,2 – 11,0	2,10	87,00

Elektrische Bauteile Electrical spare parts Pièce de rechange électrique

Taster - Push keys - Commutateurs					
Funktion Function Fonction	Art. Nr.: Part-no.: Référence	Artikel-Bezeichnung Description Description de l'article	Kompressor Typ Type of compressor Modèle de compresseur	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	€ / Stück € / piece € / unité
Doppeldrucktaster komplett Double push button complete Double bouton poussoir complet	15530	–	RS-B 2,2 – 11,0	0,04	36,00
Doppeldrucktaster EIN / AUS Double push key on/off Bouton marche / arrêt	19851	M22-DDL-GR-X1/X	RS-B 2,2 – 11,0	0,01	12,00
Kontaktblock EIN Contact block ON Bloc de contact	10972	M22-AK-10	RS-B 2,2 – 11,0	0,01	14,00
Kontaktblock AUS Contact block OFF Bloc de contact	10973	M22-AK-01	RS-B 2,2 – 11,0	0,01	14,00
Tasterbeleuchtung Key illumination Illumination du bouton	05265	M22-LED-W	RS-B 2,2 – 11,0	0,01	6,00
Not-Aus-Schalter kplt. Emergency stop button cpl. Arrêt d'urgence cpl.	05414	–	RS-B 2,2 – 11,0	0,20	31,00
Not-Aus-Taster emergency stop button arrêt d'urgence	02955	HW1B-V4R	RS-B 2,2 – 11,0	0,20	15,00
Steckadapter für Not-Aus-Taster Plug-in adapter for emergency stop button Adaptateur plug-in pour le bouton d'arrêt d'urgence	02956	HW-CB2C	RS-B 2,2 – 11,0	0,10	1,00
Öffner/Kontaktblock für Not-Aus-Taster NC / NO contact block for emergency stop button NC / NO bloc de contact pour le bouton d'arrêt d'urgence	02957	HW-F01	RS-B 2,2 – 11,0	0,05	4,00
IDEC Entriegelungssperre für Not-Aus-Taster IDEC locking device for emergency stop button IDEC dispositif de verrouillage pour le bouton d'arrêt d'urgence	02958	HW9Z-LS	RS-B 2,2 – 11,0	0,05	1,00

Betriebsstundenzähler - Druckschalter Hour meter - Pressure switches Compteur d'heures de service - Interrupteurs à pression					
Funktion Function Fonction	Art. Nr.: Part-no.: Référence	Artikel-Bezeichnung Description Description de l'article	Kompressor Typ Type of compressor Modèle de compresseur	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	€ / Stück € / piece € / unité
Betriebsstundenzähler Hour meter Compteur d'heures de service	01592	632.5	RS-B 2,2 – 11,0	0,10	22,00
Druckschalter 0-11 bar Pressure switch 0-11 bar Pressostat 0-11 bar	00276	MCS-11	RS-B 2,2 – 11,0	0,40	80,00

RS-B 2,2 – 5,5 kW

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€ / Stück € / piece € / unité
1	Thermostat, fernanzeigend Remote indicating thermostat Thermostat téléindicateur	0,20	10056	54,00
1	Manometer 0 - 16 bar Pressure gauge 0 - 16 bar Manomètre 0 - 16 bar	0,20	10001	20,00
1	Manometer für Druckbehälter 0-16 bar Pressure gauge for air receivers 0-16 bar Manomètre pour réservoir de pression 0-16 bar	0,20	10992	18,00
4	Gummi-Metall-Puffer für Grundplatte Vibration reducer for base plate Tampon métallique pour plateau de base	0,35	10194	10,00
4	Gummi-Metall-Puffer für Druckbehälter Vibration reducer for air receiver Tampon métallique pour réservoir de pression	0,35	17181	6,00
1	Kugelhahn 1/2 i/i für Luftausgang Ball-valve 1/2 i/i for air outlet Robinet à boisseau sphérique 1/2 pouce i/i pour la sortie d'air	0,15	10009	7,00
1	Kugelhahn 3/8 i/i für Ölablass Ball-valve 3/8 i/i for oil-drain Robinet à boisseau sphérique 3/8 pouce i/i pour la purge de l'huile	0,15	10846	7,00
1	Kugelhahn 1/2 i/i für Druckbehälter Ball-valve 1/2 i/i for air receiver Robinet à boisseau sphérique 1/2 pouce i/i pour le réservoir de pression	0,15	10009	7,00
1	Sicherheitsventil 11,5 bar 1/4 (7,5 - 10 bar) Safety valve 11,5 bar 1/4 (7,5 - 10 bar) Soupape de sécurité 11,5 bar 1/4 pouce (7,5 - 10 bar)	0,50	10010	21,00
1	Sicherheitsventil 11 bar 1/2 für alle Kompressoren mit Druckbehälter Safety valve 11 bar 1/2 for all compressors with air receiver Soupape de sécurité 11 bar 1/2 pouce pour toutes les compresseurs avec réservoir de pression	0,50	10261	25,00
1	Öl / Luftkühler Oil / air cooler Radiateur air / huile	4,80	10031	207,00
1	Schlauchsatz Flexible hose connection kit Jeu des flexibles	1,42	16352	62,00
1	Luftschlauch RSD-B B / RSDK-B 2,2-5,5 kW mit 90 ltr. Behälter (Behälter -Trockner Eingang) Air hose RSD-B / RSDK-B 2,2-5,5 kW with 90 l air receiver (Air receiver - dryer IN) Tuyau flexible RSD-B / RSDK-B 2,2-5,5 kW avec réservoir de pression 90 ltr. (Réservoir de pression - sécheur d'air par réfrigération entrée)	0,41	17079	28,00
1	Luftschlauch RSD-B B / RSDK-B 2,2-5,5 kW mit 90 ltr. Behälter (Kompressor-Trockner Eingang) Air hose RSD-B / RSDK-B 2,2-5,5 kW with 90 l air receiver (compressor-dryer IN) Tuyau flexible RSD-B / RSDK-B 2,2-5,5 kW avec réservoir de pression 90 ltr. (Compresseur-sécheur d'air par réfrigération entrée)	0,43	17080	24,00
1	Luftschlauch RSD-B B / RSDK-B 2,2-5,5 kW mit 2 x 90 ltr. Behälter (Druckluftausgang zu Behälter) Air hose RSD-B / RSDK-B 2,2-5,5 kW with 2 x 90 l air receiver (compressor OUT - air receiver) Tuyau flexible RSD-B / RSDK-B 2,2-5,5 kW avec réservoir de pression 2 x 90 ltr. (Compresseur - Réservoir de pression)	0,43	17081	25,00

RS-B 2,2 kW

Antriebsselemente / drive parts / pièces d'entraînement

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€/ Stück €/ piece €/ unité
1	Keilriemen 7,5 bar + 10 bar Drive belt 7,5 bar + 10 bar Courroie 7,5 bar + 10 bar	0,10	06313	18,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 7,5+10 bar Motorseite Pulley disk (motor side) 1-groove + taper lock 7,5+10 bar Poulie à 1-gorge du moteur + douille de serrage 7,5+10 bar	1,50	10400	53,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 7,5 bar Verdichterseite Pulley disk (air-end side) 1-groove + taper lock 7,5 bar Poulie à 1-gorge du bloc de compression + douille de serrage 7,5 bar	1,30	17167	40,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 10 bar Verdichterseite Pulley disk (air-end side) 1-groove + taper lock 10 bar Poulie à 1-gorge du bloc de compression + douille de serrage 10 bar	1,80	17168	40,00

08

RS-B 3,0 kW

Antriebsselemente / drive parts / pièces d'entraînement

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€/ Stück €/ piece €/ unité
1	Keilriemen 7,5 bar Drive belt 7,5 bar Courroie 7,5 bar	0,10	17110	20,00
1	Keilriemen 10 bar Drive belt per pc. 10 bar Courroie / unité 10 bar	0,10	17111	20,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 7,5 bar Motorseite Pulley disk 1-groove + taper lock 7,5 bar (motor) Poulie à 1-gorge du moteur + douille de serrage 7,5 bar	1,70	10404	51,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 10 bar Motorseite Pulley disk 1-groove + taper lock 10 bar (motor) Poulie à 1-gorge du moteur + douille de serrage 10 bar	1,50	10402	47,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 7,5 bar Verdichterseite Pulley disk (air-end side) 1-groove + taper lock 7,5 bar Poulie à 1-gorge du bloc de compression + douille de serrage 7,5 bar	0,90	17169	42,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 10 bar Verdichterseite Pulley disk (air-end side) 1-groove + taper lock 10 bar Poulie à 1-gorge du bloc de compression + douille de serrage 10 bar	2,20	17170	40,00

RS-B 4,0 kW

Antriebselemente / drive parts / pièces d'entraînement

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€/ Stück €/ piece €/ unité
1	Keilriemen 7,5 bar Drive belt 7,5 bar Courroie 7,5 bar	0,10	06313	18,00
1	Keilriemen 10 bar Drive belt per pc. 10 bar Courroie / unité 10 bar	0,10	17111	20,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 7,5 bar Motorseite Pulley disk 1-groove + taper lock 7,5 bar (motor) Poulie à 1-gorge du moteur + douille de serrage 7,5 bar	2,00	17163	53,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 10 bar Motorseite Pulley disk 1-groove + taper lock 10 bar (motor) Poulie à 1-gorge du moteur + douille de serrage 10 bar	1,70	10404	51,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 7,5 +10 bar Verdichterseite Pulley disk (air-end side) 1-groove + taper lock 7,5 + 10 bar Poulie à 1-gorge du bloc de compression + douille de serrage 7,5 + 10 bar	1,00	17171	40,00

08

RS-B 5,5 kW

Antriebselemente / drive parts / pièces d'entraînement

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€/ Stück €/ piece €/ unité
1	Keilriemen 7,5 bar Drive belt 7,5 bar Courroie 7,5 bar	0,10	00728	20,00
1	Keilriemen 10 bar Drive belt per pc. 10 bar Courroie / unité 10 bar	0,10	16941	20,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 7,5 bar Motorseite Pulley disk 1-groove + taper lock 7,5 bar (motor) Poulie à 1-gorge du moteur + douille de serrage 7,5 bar	3,30	17164	58,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 10 bar Motorseite Pulley disk 1-groove + taper lock 10 bar (motor) Poulie à 1-gorge du moteur + douille de serrage 10 bar	2,20	10410	58,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 7,5 bar Verdichterseite Pulley disk (air-end side) 1-groove + taper lock 7,5 bar Poulie à 1-gorge du bloc de compression + douille de serrage 7,5 bar	0,80	17172	42,00
1	Keilriemenscheibe 1-rillig mit Spannbuchse 10 bar Verdichterseite Pulley disk (air-end side) 1-groove + taper lock 10 bar Poulie à 1-gorge du bloc de compression + douille de serrage 10 bar	0,90	17169	42,00

RS-B 2,2 – 5,5 kW

Elektromotoren - Electric motors - Moteurs électriques

Lüfterräder - Cooling fans - Ventilateurs

Adapter - Adapters - Adapteurs

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€ / Stück € / piece € / unité
1	Elektromotor 2,2 kW Electric motor 2,2 kW Moteur électrique 2,2 kW	21,00	07653	260,00
1	Elektromotor 3,0 kW Electric motor 3,0 kW Moteur électrique 3,0 kW	44,00	17004	321,00
1	Elektromotor 4,0 kW Electric motor 4,0 kW Moteur électrique 4,0 kW	44,00	17005	321,00
1	Elektromotor 5,5 kW Electric motor 5,5 kW Moteur électrique 5,5 kW	60,00	07656	513,00
1	Lüfter 2,2 - 4,0 KW Cooling fan 2,2 - 4,0 kW Ventilateur 2,2-4,0 kW	0,95	10398	71,00
1	Lüfter 5,5 KW Cooling fan 5,5 kW Ventilateur 5,5 kW	0,95	00806	71,00
1	Adapter für Lüfterrad 2,2 + 3,0 + 4,0 kW Adapter for cooling fan 2,2 + 3,0 + 4,0 kW Adaptateur pour ventilateur 2,2 + 3,0 + 4,0 kW	0,40	12559	28,00
1	Adapter für Lüfterrad 5,5 kW bis Serien Nr. 510007 Adapter for cooling fan 5,5 kW up to serial no. 510007 Adaptateur pour ventilateur 5,5 kW jusque no. de série 510007	0,40	16932	49,00
1	Adapter für Lüfterrad 5,5 kW ab Serien Nr. 510008 Adapter for cooling fan 5,5 kW from serial no. 510008 Adaptateur pour ventilateur 5,5 kW à partir no. de série 510008	0,40	12560	28,00

RS-B 7,5 – 11,0 kW

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€/ Stück €/ piece €/ unité
1	Thermostat fernanzeigend Remote indicating thermostat Thermostat téléindicateur	0,20	10056	54,00
1	Manometer 0 - 16 bar Pressure gauge 0 - 16 bar Manomètre 0 - 16 bar	0,20	10001	20,00
1	Manometer für Druckehälter 0-16 bar Pressure gauge for air receivers 0-16 bar Manomètre pour réservoir de pression 0-16 bar	0,20	10992	18,00
4	Gummi-Metall-Puffer für Grundplatte Vibration reducer for base plate Tampon métallique pour plateau de base	0,35	10194	10,00
4	Gummi-Metall-Puffer für Druckbehälter Vibration reducer for air receiver Tampon métallique pour réservoir de pression	0,35	17181	6,00
1	Kugelhahn ½ i/i für Luftausgang Ball-valve ½ i/i for air outlet Robinet à boisseau sphérique ½ pouce i/i pour la sortie d'air	0,15	10009	7,00
1	Kugelhahn 3/8 i/i für Ölablass Ball-valve 3/8 i/i for oil-drain Robinet à boisseau sphérique 3/8 pouce i/i pour la purge de l'huile	0,15	10846	7,00
1	Kugelhahn ½ i/i für Druckbehälter Ball-valve ½ i/i for air receiver Robinet à boisseau sphérique ½ pouce i/i pour le réservoir de pression	0,15	10009	7,00
1	Sicherheitsventil 11,5 bar ¼ (7,5 - 10 bar) Safety valve 11,5 bar ¼ (7,5 - 10 bar) Soupape de sécurité 11,5 bar ¼ pouce (7,5 - 10 bar)	0,50	10010	21,00
1	Sicherheitsventil 11 bar ½ für alle Kompressoren mit Druckbehälter Safety valve 11 bar ½ for all compressors with air receiver Soupape de sécurité 11 bar ½ pouce pour toutes les compresseurs avec réservoir de pression	0,50	10261	25,00
1	Öl / Luftkühler Oil / air cooler Radiator air / huile	7,40	16239	230,00
1	Schlauchsatz RS-B 7,5-11,0 kW Kit flexible RS-B 7,5-11,0 kW Jue de tuyaux RS-B 7,5-11,0 kW	2,10	16513	82,00
1	Schlauchsatz 7,5 - 11,0 kW mit 250/270l Behälter (Behälter zu Trockner) Flexible hose connection kit 7,5 - 11,0 kW with 250/270 l air receiver (air receiver - dryer) Jeu de flexibles 7,5 - 11,0 kW avec réservoir d'air comprimé 250/270 l (réservoir - sécheur)	0,71	17077	48,00
1	Schlauchsatz 7,5-11,0 kW mit 250/270l Behälter (Druckluftausgang - Behälter) Air hose 7,5-11,0 kW with air receiver 250/270 l (Compressed air OUT - air receiver) Tuyaux flexible 7,5-11,0 kW avec réservoir d'air comprimé 250 / 270 l (Sortie de l'air comprimé - réservoir)	0,39	17078	22,00

RS-B 7,5 kW

Antriebsselemente / drive parts / pièces d'entraînement

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€ / Stück € / piece € / unité
2	Keilriemen 7,5 bar Drive belt 7,5 bar Courroie 7,5 bar	0,10	06316	17,00
2	Keilriemen 10 bar Drive belt per pc. 10 bar Courroie / unité 10 bar	0,10	06315	20,00
1	Keilriemenscheibe 2-rillig mit Spannbuchse 7,5 bar Motorseite Pulley disk 2-groove + taper lock 7,5 bar (motor) Poulie à 2-gorge du moteur + douille de serrage 7,5 bar	3,65	10420	79,00
1	Keilriemenscheibe 2-rillig mit Spannbuchse 10 bar Motorseite Pulley disk 2-groove + taper lock 10 bar (motor) Poulie à 2-gorge du moteur + douille de serrage 10 bar	3,90	00411	79,00
1	Keilriemenscheibe 2-rillig mit Spannbuchse 7,5 + 10 bar Verdichterseite Pulley disk (air-end side) 2-groove + taper lock 7,5 + 10 bar Poulie à 2-gorge du bloc de compression + douille de serrage 7,5 + 10 bar	1,00	10413	53,00

RS-B 11,0 kW

Antriebsselemente / drive parts / pièces d'entraînement

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€ / Stück € / piece € / unité
2	Keilriemen 7,5 + 10 bar Drive belt 7,5 + 10 bar Courroie 7,5 + 10 bar	0,10	00715	18,00
1	Keilriemenscheibe 2-rillig mit Spannbuchse 7,5 + 10 bar Motorseite Pulley disk 2-groove + taper lock 7,5 + 10 bar (motor) Poulie à 2-gorge du moteur + douille de serrage 7,5 bar + 10 bar	5,20	17166	85,00
1	Keilriemenscheibe 2-rillig mit Spannbuchse 7,5 + 10 bar Verdichterseite Pulley disk (air-end side) 2-groove + taper lock 7,5 + 10 bar Poulie à 2-gorge du bloc de compression + douille de serrage 7,5 + 10 bar	0,80	00410	53,00

RS-B 7,5 – 11,0 kW

Elektromotoren - Electric motors - Moteurs électriques

Lüfterräder - Cooling fans - Ventilateurs

Adapter - Adapters - Adapteurs

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€/ Stück €/ piece €/ unité
1	Elektromotor 7,5 kW Electric motor 7,5 kW Moteur électrique 7,5 kW	61,00	01633	561,00
1	Elektromotor 11,0 kW Electric motor 11,0 kW Moteur électrique 11,0 kW	61,00	01635	972,00
1	Lüfter 7,5 kW Cooling fan 7,5 kW Ventilateur 7,5 kW	0,95	00806	71,00
1	Lüfter 11,0 kW Cooling fan 11,0 kW Ventilateur 11,0 kW	1,20	10423	74,00
1	Adapter für Lüfterrad 7,5 kW Adapter for cooling fan 7,5 kW Adaptateur pour ventilateur 7,5 kW	0,40	12560	28,00
1	Adapter für Lüfterrad 11,0 kW Adapter for cooling fan 11,0 kW Adaptateur pour ventilateur 11,0 kW	0,55	12562	36,00

09

Verdichter Pro 1 NK

Air end Pro 1 NK

Bloc de compression Pro 1 NK

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€/ Stück €/ piece €/ unité
1	Öleinfüllschraube Oil plug Vis de remplissage d'huile	0,20	10303	34,00
1	O-Ring für Öleinfüllschraube O-ring for oil plug Joint-o pour la vis de remplissage d'huile	0,002	10282	7,00
1	Wartungssatz Lagerung inkl. Wartungssatz Wellendichtung Maintenance kit bearings incl. maintenance kit for shaft sealing Jeu de maintenance des roulements, y-compris le jeu de joints d'arbre	0,44	17187	585,00
1	Wartungssatz Wellendichtung Maintenance kit for shaft sealing Jeu de joints d'arbre pour les compresseurs	0,09	17189	241,00
1	Stirndeckel inkl. WS Wellendichtung Front cover complete incl. maintenance kit for shaft sealing Couvercle frontal complet, y-compris le jeu de joints d'arbre	0,40	17515	410,00
10	1 Abziehvorrichtung für Lauftring Take-off device for bearing race Appareil d'extraction pour bague de roulement	1,00	17190	621,00
1	Ansaugregler komplett Suction regulator complete Soupape d'aspiration complète	0,52	17191	232,00
1	Wartungssatz Ansaugregler Maintenance kit for suction regulator Jeu de maintenance pour la soupape d'aspiration	0,10	17492	186,00
1	O-Ring für Ansaugregler, oben O-ring for suction regulator, on top Joint-O pour la soupape d'aspiration, en dessus	0,05	06428	3,00
1	O-Ring für Ansaugregler unten O-ring for suction regulator, on the bottom Joint-O pour la soupape d'aspiration, en bas	0,05	10305	6,00
1	Ölstandsauge mit Dichtung Oil level window with seal Voyant indicateur de niveau d'huile avec joint	0,10	10610	37,00
1	Wartungssatz Thermoventil 83°C Maintenance kit thermo valve 83°C Jeu de maintenance pour le thermostat 83°C	0,07	17186	125,00
1	Absaugrohr inkl. Doppelnippel Oil suction pipe incl. Double nipple Tube d'aspiration avec raccord fileté double	0,10	17491	78,00
1	Reglerstange für Ansaugregler (Kolbenstange) Control rod for suction regulator Tige de réglage pour la soupape d'aspiration	0,10	10604	37,00
1	Wartungssatz Mindestdruckhalteventil (MDHV) ohne Feinabscheiderpatrone Maintenance kit for minimum pressure valve without separator cartridge Jeu de maintenance soupape de pression m. sans cartouche séparatrice	0,07	17184	148,00
1	Mindestdruckhalteventil komplett Minimum pressure valve cpl. Soupape de pression minimum cpl.	0,153	17192	215,00

Verdichter Pro 1 NK

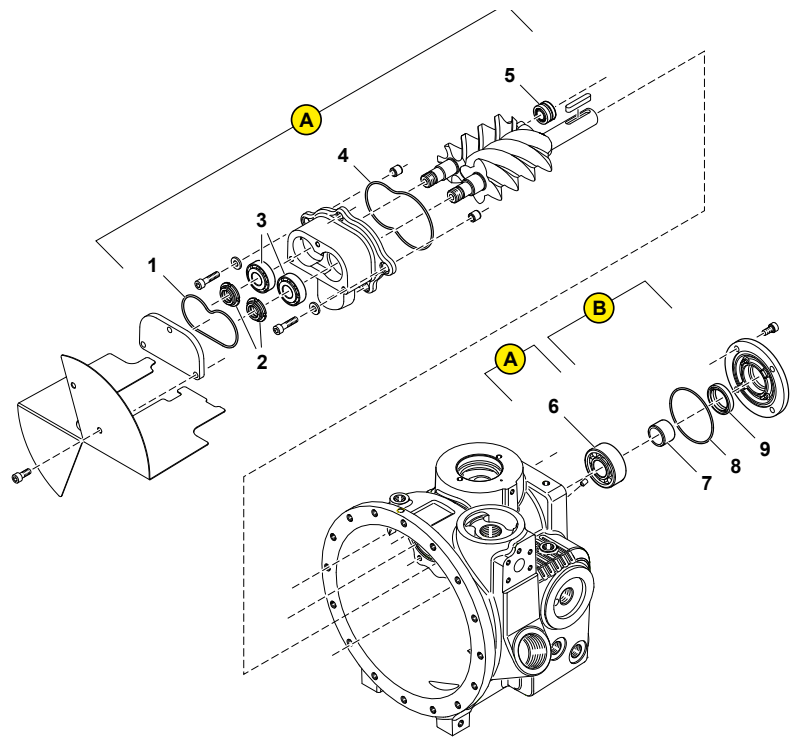
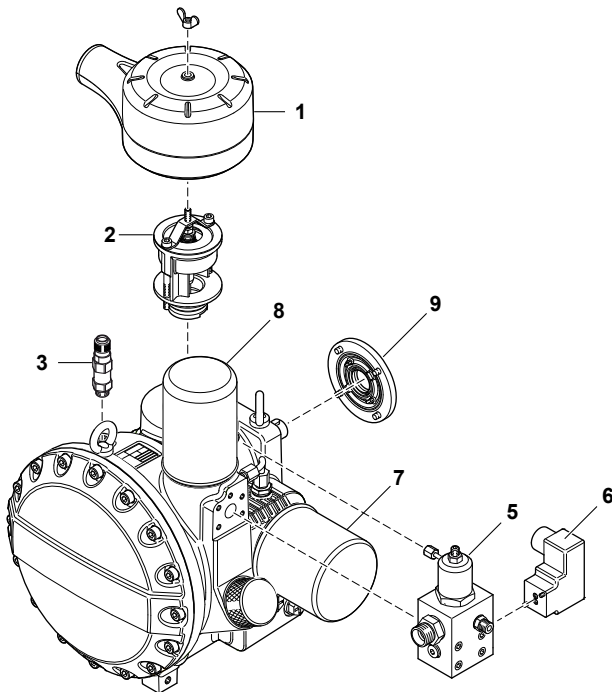
Air end Pro 1 NK

Bloc de compression Pro 1 NK

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€/ Stück €/ piece €/ unité
1	Wartungssatz für Ansaugregler ohne Filter Maintenance kit for suction regulator without filter Jeu de maintenance pour la soupape d'aspiration, sans filtre d'air	0,10	10283	151,00
1	Magnetventil für Steuereinheit 24 V Solenoid valve for control unit 24 V Electrovanne pour l'unité de contrôle 24 V	auf Anfrage		
1	Magnetventil für Steuereinheit 230 V Solenoid valve for control unit 230 V Electrovanne pour l'unité de contrôle 230 V	auf Anfrage		
1	O-Ring Dichtung Verdichter/Ansaugregler/Steuereinheit (2,0 mm Ø) O-Ring for Air End/Suction Regulator/Control Unit (2,0 mm Ø) Joint torique pour le bloc de compression/Soupape d'aspiration/Unité de contrôle (2,0 mm Ø)	0,01	17493	9,00
1	O-Ring für Stirndeckel O-Ring for front cover cpl. Joint torique pour la couvercle frontal complet	0,01	17494	7,00
1	Feinabscheiderpatrone Oil separator cartridge Cartouche séparatrice	0,57	01408	67,00
1	Ölfilter Oil filter Filtre à huile	0,55	10277	28,00
1	Luftfilter Air filter Filtre à air	0,15	10278	12,00

10

Verdichter Pro 1 NK Air end Pro 1 NK Bloc de compression Pro 1 NK



Verdichter Komponenten
Air end components
Composants de bloc de compression

Wartungssatz Lagerung und Wartungssatz Wellendichtung
Maintenance kit bearing incl. maintenance kit shaft sealing
Jeu de maintenance des roulements, y-compris le jeu de joints d'arbres

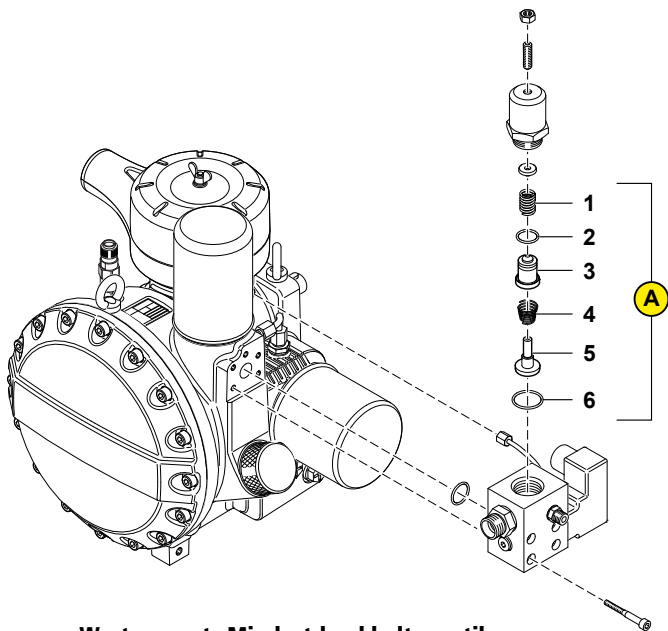
Art.-Nr. Art. No. Réf.	Position Item Position	Bezeichnung Description Description
10278	1	Luftfilter (ohne Gehäuse) Air filter (without housing) Filtre à air (sans boîtier)
17191	2	Ansaugregler Suction regulator Soupape d'aspiration
10010	3	Sicherheitsventil Safety valve Soupape de sécurité
17192	5	Mindestdruckhalteventil Minimum pressure valve Soupape de pression minimum
auf Anfrage	6	Magnetventil 230V / 24 V Solenoid valve 230V / 24 V Electrovanne 230V / 24 V
10277	7	Ölfilter Oil filter Filtre à huile
01408	8	Feinabscheidepatrone Oil separator cartridge Cartouche séparatrice
17188	9	Stirndeckel Front cover Couvercle frontal

Art.-Nr. Art. No. Réf.	Position Item Position	Bezeichnung Description Description
A 17187	1	O-Ring / O-ring / Joint-O
	2	Nutmutter / Shaft nut / Écrou de blocage
	3	Kegelrollenlager / Taper roller bearing / Roulement conique
	4	O-Ring / O-ring / Joint-O
	5	Nadellager / Needle bearing / Roulement à aiguille
	6	Zylinderrollenlager / Roller bearing / Roulement à rouleaux cylindrique
	7	Innenring / Inner ring / Bague intérieure
	8	O-Ring / O-ring / Joint-O
	9	Dichtlippe / Sealing lip / Lèvre d'étanchéité

Wartungssatz Wellendichtung
Maintenance kit shaft sealing
Jeu de maintenance joint d'arbres

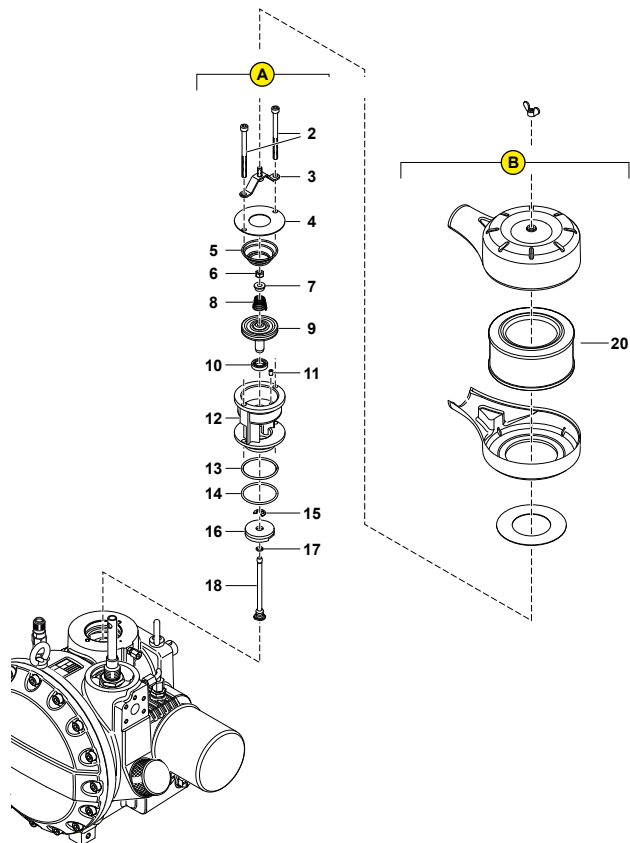
Art.-Nr. Art. No. Réf.	Position Item Position	Bezeichnung Description Description
B 17189	7 - 9	Wartungssatz Wellendichtung (Montagehülse und Dichtmittel sind nicht abgebildet) Maintenance kit shaft sealing (Assembly sleeve and silicone are not shown) Manchon de montage et étanchéité ne sont pas affichés

Verdichter Pro 1 NK Air end Pro 1 NK Bloc de compression Pro 1 NK



Wartungssatz Mindestdruckhalteventil
Maintenance kit minimum pressure valve
Jeu de maintenance soupape de pression minimum

Art.-Nr. Art. No. Réf.	Position Item Position	Bezeichnung Description Description
A 17184	1	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression
	2	O-Ring / O-ring / Joint-O
	3	Kolben komplett Piston cpl. Piston cpl.
	4	Kegelfeder Conical spring Ressort conique
	5	Ventilteller komplett Valve disc cpl. Tête de soupape cpl.
	6	O-Ring / O-ring / Joint-O



Ansaugregler
Suction regulator
Soupape d'aspiration

Art.-Nr. Art. No. Réf.	Position Item Position	Bezeichnung Description Description
A 17191	2	Zylinderschraube / Cylinder screw / Vis cylindrique
	3	Halterung / Holder / Fixation
	4	Federführung / Spring guide / Guide de ressort
	5	Kegelfeder / Conical spring / Ressort conique
	6	Sechskantmutter / Hexagon nut / Écrou hexagonal
	7	Federführung / Spring guide / Guide de ressort
	8	Feder / Spring / Ressort
	9	Kolben kpl. / Piston cpl. / Piston cpl.
	10	V-Ring / V-ring / Joint-V
	11	Düse / Nozzle / Tuyère
	12	Reglergehäuse / Regulator housing / Boîtier de régulateur
	13	O-Ring / O-ring / Joint-O
	14	O-Ring / O-ring / Joint-O
	15	Sicherungsscheibe / Lock washer / Rondelle d'arrêt
	16	Tellersatz / Disc set / Set de disque
	17	O-Ring / O-ring / Joint-O
	18	Stange / Rod / Tige

Luftfilter / Air filter / Filtre à air

Art.-Nr. Art. No. Réf.	Position Item Position	Bezeichnung Description Description
B 10278	20	Luftfilter / Air filter / Filtre à air

Verdichter Pro 2 NK

Air end Pro 2 NK

Bloc de compression Pro 2 NK

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€/ Stück €/ piece €/ unité
1	Öleinfüllschraube Oil plug Vis de remplissage d'huile	0,20	10303	34,00
1	O-Ring für Öleinfüllschraube O-ring for oil plug Joint-o pour la vis de remplissage d'huile	0,002	10282	7,00
1	Wartungssatz Lagerung inkl. Wartungssatz Wellendichtung Maintenance kit bearings incl. maintenance kit for shaft sealing Jeu de maintenance des roulements, y-compris le jeu de joints d'arbre	0,64	17193	820,00
1	Wartungssatz Wellendichtung Maintenance kit for shaft sealing Jeu de joints d'arbre pour les compresseurs	0,12	17195	171,00
1	Stirndeckel inkl. WS Wellendichtung Front cover complete incl. maintenance kit for shaft sealing Couvercle frontal complet, y-compris le jeu de joints d'arbre	0,55	17469	320,00
1	Abziehvorrichtung für Laufring Take-off device for bearing race Appareil d'extraction pour bague de roulement	0,95	10307	619,00
1	Ansaugregler komplett Suction regulator complete Soupape d'aspiration complète	0,52	17197	189,00
1	Wartungssatz Ansaugregler Maintenance kit for suction regulator Jeu de maintenance pour la soupape d'aspiration	0,10	17492	186,00
1	O-Ring für Ansaugregler, oben O-ring for suction regulator, on top Joint-O pour la soupape d'aspiration, en dessus	0,02	06428	3,00
1	O-Ring für Ansaugregler unten O-ring for suction regulator, on the bottom Joint-O pour la soupape d'aspiration, en bas	0,02	10305	6,00
1	Ölstandsauge mit Dichtung Oil level window with seal Voyant indicateur de niveau d'huile avec joint	0,10	10610	37,00
1	Wartungssatz Thermoventil 70°C Maintenance kit thermo valve 70°C Jeu de maintenance pour le thermostat 70°C	0,08	17183	130,00
1	Wartungssatz Mindestdruckhalteventil (MDHV) ohne Feinabscheiderpatrone Maintenance kit for minimum pressure valve without separator cartridge Jeu de maintenance soupape de pression m. sans cartouche séparatrice	0,07	17184	148,00
1	Absaugrohr (Standrohr) Oil suction pipe (vertical pipe) Tube d'aspiration (tube vertical)	0,05	10601	15,00
1	Doppelnippel Double nipple Raccord fileté double	0,20	17496	59,00
1	Reglerstange für Ansaugregler (Kolbenstange) Control rod for suction regulator (piston rod) Tige de réglage pour la soupape d'aspiration (tige de piston)	0,10	10604	37,00

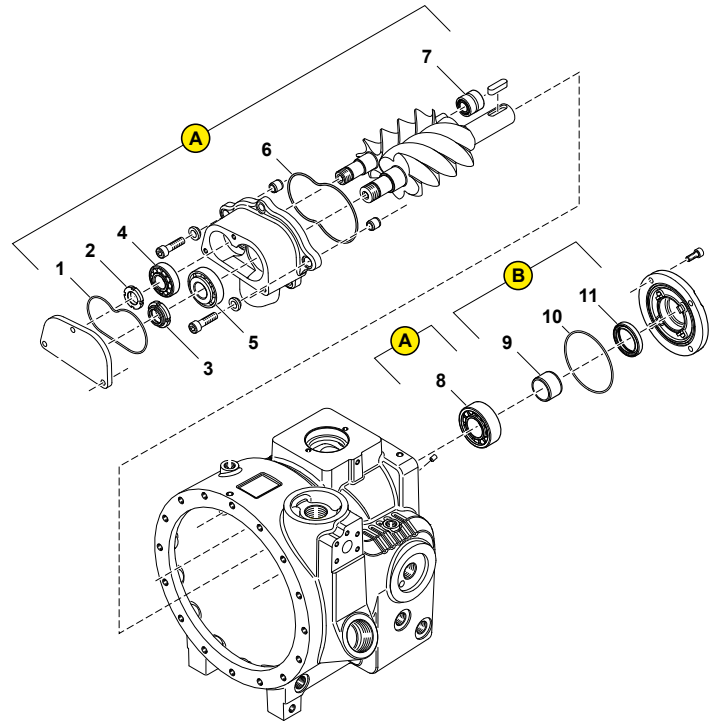
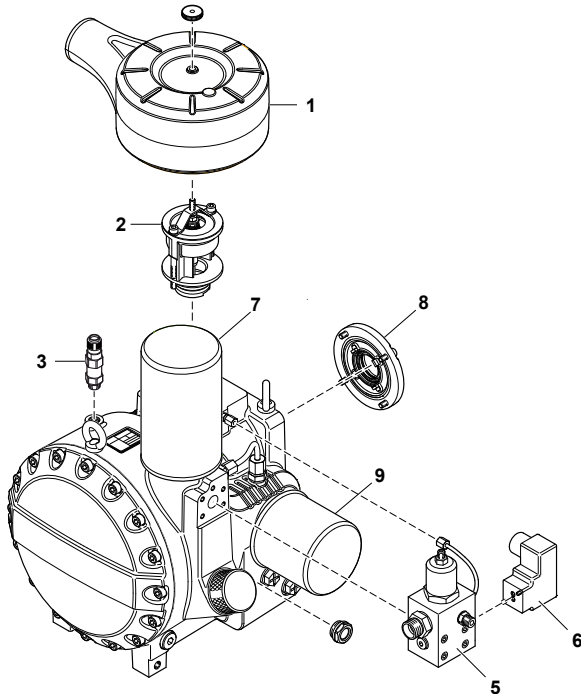
Verdichter Pro 2 NK

Air end Pro 2 NK

Bloc de compression Pro 2 NK

Menge Amount Quantité	Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Gewicht/kg Weight/kg Poids/kg	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€/ Stück €/ piece €/ unité
1	Mindestdruckhalteventil komplett Minimum pressure valve cpl. Soupape de pression minimum cpl.	0,15	17192	215,00
1	Wartungssatz für Ansaugregler ohne Filter Maintenance kit for suction regulator without filter Jeu de maintenance pour la soupape d'aspiration, sans filtre d'air	0,10	10283	151,00
1	Magnetventil für Steuereinheit 24 V Solenoid valve for control unit 24 V Electrovanne pour l'unité de contrôle 24 V	auf Anfrage		
1	Magnetventil für Steuereinheit 230 V Solenoid valve for control unit 230 V Electrovanne pour l'unité de contrôle 230 V	auf Anfrage		
1	O-Ring Dichtung Verdichter/Ansaugregler/Steuereinheit (2,0 mmØ) O-Ring for Air End/Suction Regulator/Control Unit (2,0 mmØ) Joint torique pour le Bloc de Compression/Soupape d'aspiration/Unité de contrôle (2,0 mmØ)	0,01	17493	9,00
1	O-Ring für Stirndeckel O-Ring for front cover cpl. Joint torique pour la Couvercle frontal complet	0,01	17494	7,00
1	Feinabscheiderpatrone Oil separator cartridge Cartouche séparatrice	1,05	10304	82,00
1	Ölfilter Oil filter Filtre à huile	0,55	10277	28,00
1	Luftfilter Air filter Filtre à air	0,25	10286	16,00

Verdichter Pro 2 NK Air end Pro 2 NK Bloc de compression Pro 2 NK



Verdichter Komponenten
Air end components
Composants de bloc de compression

Wartungssatz Lagerung und Wartungssatz Wellendichtung
Maintenance kit bearing incl. maintenance kit shaft sealing
Jeu de maintenance des roulements, y-compris le jeu de joints d'arbres

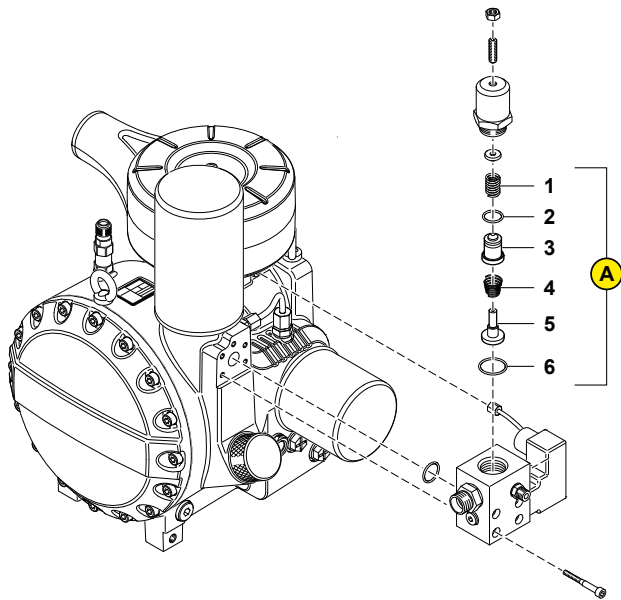
Art.-Nr. Art. No. Réf.	Position Item Position	Bezeichnung Description Description
10286	1	Luftfilter (ohne Gehäuse) Air filter (without housing) Filtre à air (sans boîtier)
17197	2	Ansaugregler Suction regulator Soupape d'aspiration
10010	3	Sicherheitsventil Safety valve Soupape de sécurité
17192	5	Mindestdruckhalteventil Minimum pressure valve Soupape de pression minimum
auf Anfrage	6	Magnetventil 230V / 24 V Solenoid valve 230V / 24 V Electrovanne 230V / 24 V
10304	7	Feinabscheidepatrone Oil separator cartridge Cartouche séparatrice
17194	8	Stirndeckel Front cover Couvercle frontal
10277	9	Ölfilter Oil filter Filtre à huile

Art.-Nr. Art. No. Réf.	Position Item Position	Bezeichnung Description Description
A 17193	1	O-Ring / O-ring / Joint-O
	2	Nutmutter / Shaft nut / Écrou de blocage
	3	Mutter / Nut / Écrou
	5	Kegelrollenlager / Taper roller bearing / Roulement conique
	6	O-Ring / O-ring / Joint-O
	7	Nadellager / Needle bearing / Roulement à aiguille
	8	Zylinderrollenlager / Roller bearing / Roulement à rouleaux cylindrique
	9	Innenring / Inner ring / Bague intérieure
	10	O-Ring / O-ring / Joint-O
	11	Wellendichtring / Shaft sealing ring / Joint d'arbre

Wartungssatz Wellendichtung
Maintenance kit shaft sealing
Jeu de maintenance joint d'arbres

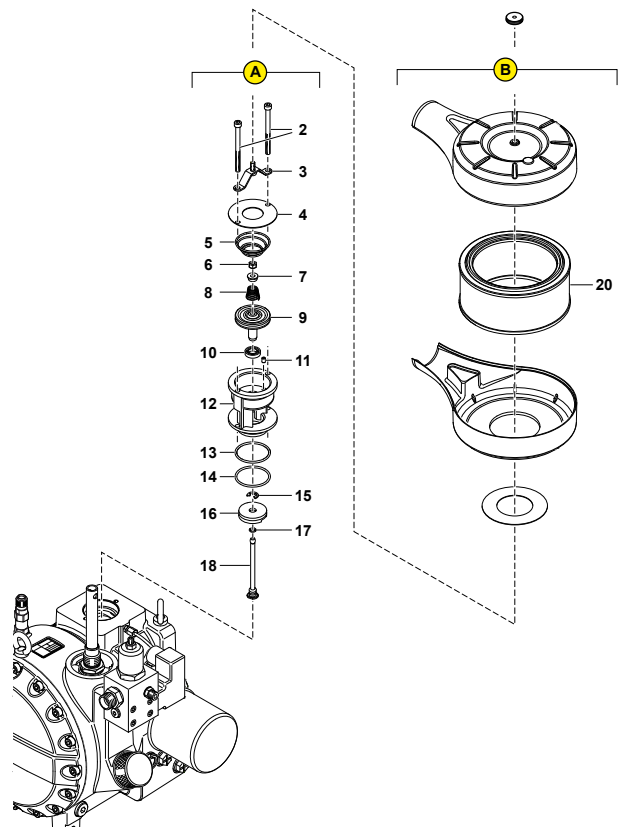
Art.-Nr. Art. No. Réf.	Position Item Position	Bezeichnung Description Description
B 17175	9 - 11	Wartungssatz Wellendichtung (Montagehülse und Dichtmittel sind nicht abgebildet) Maintenance kit shaft sealing (Assembly sleeve and silicone are not shown) Manchon de montage et étanchéité ne sont pas affichés

Verdichter Pro 2 NK Air end Pro 2 NK Bloc de compression Pro 2 NK



Wartungssatz Mindestdruckhalteventil
Maintenance kit minimum pressure valve
Jeu de maintenance soupape de pression minimum

Art.-Nr. Art. No. Réf.	Position Item Position	Bezeichnung Description Description
A 17184	1	Druckfeder Pressure spring Ressort de pression
	2	O-Ring / O-ring / Joint-O
	3	Kolben komplett Piston cpl. Piston cpl.
	4	Kegelfeder Conical spring Ressort conique
	5	Ventilteller komplett Valve disc cpl. Tête de soupape cpl.
	6	O-Ring / O-ring / Joint-O



Ansaugregler
Suction regulator
Soupape d'aspiration

Art.-Nr. Art. No. Réf.	Position Item Position	Bezeichnung Description Description
A 17197	2	Zylinderschraube / Cylinder screw / Vis cylindrique
	3	Halterung / Holder / Fixation
	4	Federführung / Spring guide / Guide de ressort
	5	Kegelfeder / Conical spring / Ressort conique
	6	Sechskantmutter / Hexagon nut / Écrou hexagonal
	7	Federführung / Spring guide / Guide de ressort
	8	Feder / Spring / Ressort
	9	Kolben kpl. / Piston cpl. / Piston cpl.
	10	V-Ring / V-ring / Joint-V
	11	Düse / Nozzle / Tuyère
	12	Reglergehäuse / Regulator housing / Boîtier de régulateur
	13	O-Ring / O-ring / Joint-O
	14	O-Ring / O-ring / Joint-O
	15	Sicherungsscheibe / Lock washer / Rondelle d'arrêt
16	Tellersatz / Disc set / Set de disque	
17	O-Ring / O-ring / Joint-O	
18	Stange / Rod / Tige	

Luftfilter / Air filter / Filtre à air

Art.-Nr. Art. No. Réf.	Position Item Position	Bezeichnung Description Description
B 10286	20	Luftfilter / Air filter / Filtre à air

Schalldämmmatten

Sound insulation mats

Nattes d'insonorisation

Artikelbezeichnung Description Description de l'article	Art.-Nr. Art.-No. Réf.	€/ Stück €/ piece €/ unité
<p>Schalldämmmatte einseitig, selbstklebend Folie kaschiert / Farbe schwarz / Stärke 20 mm / Größe: ca. 2060 x 1600 x 20 mm</p> <p>Sound insulation mat One-sided, self-adhesive Foil concealed / Black colour / Thickness 20 mm / Dimensions: ca. 2060 x 1600 x 20 mm</p> <p>Natte d'insonorisation À une face, autocollante Feuille contrecollée / Couleur noir / Epaisseur 20 mm / Dimensions: environ 2060 x 1600 x 20 mm</p>	10593	98,00
<p>Schalldämmmatte einseitig, selbstklebend Folie kaschiert / Farbe schwarz / Stärke 25 mm / Größe: ca. 2060 x 1600 x 25 mm</p> <p>Sound insulation mat One-sided, self-adhesive Foil concealed / Black colour / Thickness 25 mm / Dimensions: ca. 2060 x 1600 x 25 mm</p> <p>Natte d'insonorisation À une face, autocollante Feuille contrecollée / Couleur noir / Epaisseur 25 mm / Dimensions: environ 2060 x 1600 x 25 mm</p>	10594	104,00
<p>Schalldämmmatte einseitig, selbstklebend Folie kaschiert / Farbe schwarz / Stärke 30 mm / Größe: ca. 2060 x 1600 x 30 mm</p> <p>Sound insulation mat One-sided, self-adhesive Foil concealed / Black colour / Thickness 30 mm / Dimensions: ca. 2060 x 1600 x 30 mm</p> <p>Natte d'insonorisation À une face, autocollante Feuille contrecollée / Couleur noir / Epaisseur 30 mm / Dimensions: environ 2060 x 1600 x 30 mm</p>	10595	121,00
<p>Schalldämmmatte einseitig, selbstklebend Folie kaschiert / Farbe schwarz / Stärke 35 mm / Größe: ca. 2060 x 1600 x 35 mm</p> <p>Sound insulation mat One-sided, self-adhesive Foil concealed / Black colour / Thickness 35 mm / Dimensions: ca. 2060 x 1600 x 35 mm</p> <p>Natte d'insonorisation À une face, autocollante Feuille contrecollée / Couleur noir / Epaisseur 35 mm / Dimensions: environ 2060 x 1600 x 35 mm</p>	10596	160,00

Wartung Motorenlager

Inhalt

In diesem Anhang erhalten Sie eine Übersicht zur Wartung von Motorenlager. Diese Beschreibung gilt nur für aktuelle Anlagen und kann von der Wartung für ältere Motoren abweichen.

Dauergeschmierte Motorenlager

Die Motoren unserer Kompressoren bis 37kW einschließlich, sind mit geschlossenen, dauergeschmierten Rillenkugellagern ausgerüstet – theoretische Standzeiten liegen zwischen 15.000 und 30.000 Betriebsstunden (Bh). Bei abweichenden Betriebsverhältnissen wie in der Bedienungsanleitung definiert, müssen die Wartungsintervalle unbedingt den vorhandenen Umständen und Gegebenheiten angepasst werden, um einen zuverlässigen Betrieb zu gewährleisten. Bei höherer Schmutz- und Staubintensität, Einschalthäufigkeit und höheren Umgebungstemperaturen sowie 60Hz Betrieb müssen die Wartungsintervalle entsprechend angepasst werden.

Beschreibung Lagertausch

1. Anlage abschalten und gegen Wiedereinschalten schützen.
2. Ggf. Motor ausbauen, Anbauteile entfernen (Lüfterrad, Zarge, Lüfterhaube, Riemenscheibe)
3. Lagerdeckel (mitte) und Lagerschild (außen) demontieren
4. Mit einem Abzieher altes Lager abziehen (falls schwergängig Lager vorsichtig erwärmen) und altes Fett entfernen
5. Innenring des neuen Lagers vorsichtig erwärmen
6. Neues Lager bis zum Anschlag auf die Welle schieben und dort kurz halten
7. Neues Lager großzügig mit entsprechendem Fett eindecken
8. Lagerdeckel und Lagerschild wieder montieren
9. Lagerdichtung wieder anbringen

Die Typenbezeichnungen der Motorenlager finden Sie in Tabelle 1.

Nachschmierpflichtige Motorenlager

Unsere Motoren ab 45 kW sind mit „offenen“ Kugellagern ausgerüstet. Motoren ab dieser Baugröße sind mit sog. Nachschmiereinrichtungen auf der A- und B-Seite versehen.

Entsprechend den Angaben im Wartungskontrollblatt sind diese Lager regelmäßig nachzuschmieren. Unsere Motoren sind werksmäßig mit einem Heißlagerfett für mind. 150°C auf Polyharnstoff-Basis vorgeschmiert.

Zu verwenden ist z.B. SKF LGHP 2 oder gleichwertig auf Polyharnstoff-Basis. Best.-Nr.: 10254

Beim Nachschmieren der Motorenlager sind diese Spezifikationen unbedingt einzuhalten, da eine Mischung mit unterschiedlichen Fetten die Lebensdauer der Lager entscheidend beeinträchtigen kann.

Bitte unbedingt beachten: Bei abweichenden Betriebsverhältnissen müssen die Wartungsintervalle unbedingt den örtlichen Umständen und Gegebenheiten angepasst werden, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. D.h. bei höherer Schmutz- und Staubintensität, Einschalthäufigkeit und höheren Umgebungstemperaturen sowie 60Hz Betrieb müssen die Wartungsintervalle verkürzt werden.

Beschreibung Nachschmierung

Zum Nachschmieren der Motorenlager befolgen Sie bitte folgende Schritte:

1. Anlage abschalten und gegen Wiedereinschalten schützen.
2. Schmiernippel und das Umfeld gründlich reinigen.
3. Kappe der Nachschmiereinrichtung entfernen.
4. Verschluss der Drainageöffnung (meistens gegenüber) entfernen. Hier tritt überschüssiges Fett aus.
5. Ca. die Hälfte des nachzuschmierenden Fettes, am besten mittels einer Fettpresse, einbringen. Anschließend den Motor ungefähr 1 Minute laufen lassen.
6. Anlage abschalten und restliches Nachschmierfett eingeben.
7. Kappe der Nachschmiereinrichtung und Verschluss der Drainageöffnung wieder anbringen.

Wartung Motorenlager

Stillstand der Motoren

Bei längerem Stillstand von Motoren sollte einmal im Monat die Motorwelle gedreht werden. Dabei die Motorwelle mit der Hand mindestens 5 Umdrehungen drehen und in einer anderen Position als zu Beginn wieder zum Stehen bringen. Falls die Motoren länger als 6 Monate stehen müssen vor Inbetriebnahme die Motorlager nachgeschmiert werden. Wenn die Motoren länger als 2 Jahre stehen müssen die Motorlager ausgetauscht werden.

Hier die Einzelheiten der von uns eingebauten Lager und die Baugröße

Baugröße	Leistung kW	A-Seite	B-Seite	Fettmenge Gramm	Nachschmierfrist
90	1,5 / 2,2	6205 ZZ	6204 ZZ	-	-
112	3,7	6307 ZZ	6206 ZZ	-	-
112	3 / 4 / 5,5	6207 ZZ	6206 ZZ	-	-
132	4 / 4,5 / 5,5 / 7,5 / 9 / 1-11	6308 ZZ	6207 ZZ	-	-
160	11 / 15	6309 C3	6209 Z-C3	-	-
180	18,5 / 22	6311 C3	6211 Z-C3	-	-
200	30 / 37	6312 C3	6212 Z-C3	-	-
225	45	6314 C3	6314 C3	27	5000
250	55	6314 C3	6314 C3	27	5000
280	75 / 85 / 90 / 1-110	6314 C3	6314 C3	27	5000
315	110 / 132 / 160	6314 C3	6314 C3	27	5000

Maintenance of Motor Bearings

Contents

This Appendix provides an overview of how motor bearings are to be maintained. This description applies only to current machines and may differ to the maintenance required for older motors.

Continuously lubricated motor bearings

Our compressors **up to 37 kW** are fitted with motors having closed, continuously lubricated deepgroove ball bearings – theoretical service life is between 15,000 and 30,000 operating hours (oh). If operating conditions are different to that defined in the instruction manual, it is imperative that the maintenance intervals are adjusted to the prevailing circumstances and conditions to ensure reliable operations. Should there be high levels of dirt and dust, frequent switch-ons and high ambient temperatures as well as operations at 60Hz, the maintenance intervals must be adjusted accordingly.

Description

Procedure for replacing bearings

1. Switch off unit and prevent it from being restarted by accident.
2. If applicable, uninstall the motor and remove the ancillary components (fan impeller, frame, fan cover, pulley)
3. Disassemble the bearing cover (center) and bearing shield (outside)
4. Remove the old bearing with a puller (if difficult, carefully warm up the bearing) and remove the old grease
5. Carefully warm up the inner ring of the new bearing
6. Push the new bearing to the arrestor on the shaft and keep it there briefly
7. Generously grease the new bearing with suitable grease
8. Re-assemble the bearing cover and bearing shield
9. Re-install bearing seal

The type designations of the motor bearings can be found in Table 1.

Motor bearings requiring relubrication

Our motors from 45 kW are fitted with “open” ball bearings. Motors of this size and up have relubrication devices on the D- and N-ends. These bearings must be relubricated regularly in accordance with the information given in the maintenance check sheet. Our motors are prelubricated from the factory with a polyurea-based high-temperature grease for min. 150°C.

For instance, SKF LGHP 2 or a polyurea-based equivalent is to be used. Order no.: 10254

It is imperative that these specifications are adhered to when relubricating the motor bearings as mixing different greases can significantly shorten the life of the bearings.

NB! If operating conditions are different, it is imperative that the maintenance intervals are adjusted to the local circumstances and conditions to ensure reliable operations. This means that should there be high levels of dirt and dust, frequent switch-ons and high ambient temperatures as well as operations at 60Hz, the maintenance intervals must be shortened.

Procedure for relubrication

Please carry out the following steps to relubricate the motor bearings:

1. Switch off unit and prevent it from being restarted by accident.
2. Thoroughly clean the grease nipples and surrounds.
3. Remove the cap of the relubrication device.
4. Remove the cover of the drainage opening (usually opposite). Excess grease is discharged here.
5. Introduce approx. half of the grease to be used for relubrication – it is best to use a grease gun. Then let the motor run for approximately 1 minute.
6. Switch the unit off and introduce the remaining relubrication grease.
7. Re-install the cap of the relubrication device and the cover of the drainage opening.

Maintenance of Motor Bearings

Idleness of motors

If the motors are out of use for a longer period of time, the motor shaft should be rotated once a month. Rotate the motor shaft manually for at least 5 rotations and bring to a stop in a different position to the starting position.

If the motors are out of use for more than 6 months, the motor bearings must be re-lubricated before start-up.

If the motors are out of use for more than 2 years, the motor bearings must be replaced.

Here are the details of the bearings installed. The lubrication quantities to be filled (only for WEG motors) are listed below:

Frame size	Motor size (kW)	D-side	N-side	Grease quantity (grams)	Relubrication interval
90	1,5 / 2,2	6205 ZZ	6204 ZZ	-	-
112	3,7	6307 ZZ	6206 ZZ	-	-
112	3 / 4 / 5,5	6207 ZZ	6206 ZZ	-	-
132	4 / 4,5 / 5,5 / 7,5 / 9 / 1-11	6308 ZZ	6207 ZZ	-	-
160	11 / 15	6309 C3	6209 Z-C3	-	-
180	18,5 / 22	6311 C3	6211 Z-C3	-	-
200	30 / 37	6312 C3	6212 Z-C3	-	-
225	45	6314 C3	6314 C3	27	5000
250	55	6314 C3	6314 C3	27	5000
280	75 / 85 / 90 / 1-110	6314 C3	6314 C3	27	5000
315	110 / 132 / 160	6314 C3	6314 C3	27	5000

Maintenance du roulement de moteur

Sommaire

Cet appendice comporte un exposé sommaire de la maintenance du roulement de moteur. Cette description s'applique uniquement aux installations actuelles et peut ne pas correspondre à la maintenance des moteurs plus anciens.

Roulement de moteur à graissage permanent

Jusqu'à 37 kW, les moteurs de nos compresseurs sont équipés de roulements à billes à gorge profonde, fermés ou graissés en permanence. Leur durée de vie théorique se situe entre 15 000 et 30 000 heures de service. En cas de conditions de fonctionnement différentes de celles qui sont indiquées dans le manuel d'utilisation, il faut absolument adapter la périodicité d'entretien aux situations et circonstances existantes pour assurer un fonctionnement fiable. En cas de forte intensité de poussière et de saleté, de fréquence d'enclenchement et de températures ambiantes élevées ainsi que d'un fonctionnement avec 60 Hz, il faut raccourcir la périodicité d'entretien.

Description

Remplacement des roulements

1. Arrêter la machine et la sécuriser contre tout redémarrage intempestif.
2. Le cas échéant, démonter le moteur, enlever les pièces de montage additionnels (roue de ventilateur, châssis, capot de ventilateur, poulie)
3. Démonter le chapeau de roulement (au milieu) et le support de roulement (extérieur)
4. À l'aide d'un dispositif d'extraction, enlever l'ancien roulement (si le roulement ne s'enlève pas facilement, le faire chauffer avec précaution), puis enlever l'ancienne graisse
5. Faire chauffer avec précaution la bague intérieure du nouveau roulement
6. Pousser le nouveau roulement jusqu'à l'arrivée en butée sur l'arbre, puis le maintenir brièvement à cet endroit.
7. Garnir abondamment le nouveau roulement avec de la graisse qui convient
8. Remonter le chapeau et le support du roulement
9. Placer de nouveau le joint d'étanchéité du roulement

Les désignations des modèles de roulements figurent au tableau 1.

Roulements de moteur devant faire l'objet de regraissage

À partir de 45 kW, nos moteurs sont équipés de roulements à billes « ouverts ». À partir de cette dimension, les moteurs sont équipés de dispositifs dits de regraissage sur les faces A et B. Conformément aux indications contenues dans la fiche d'entretien, il faut regraisser ces roulements à intervalles réguliers. Nos moteurs sont prélubrifiés conformément aux paramètres d'usine par défaut avec une graisse consistante à base d'au moins 150 °C de polycarbamide. **Il faut utiliser, par exemple, le SKF, LGHP 2 ou de même valeur à base de polycarbamide. N° de commande : 10254**

Lors du regraissage des roulements du moteur, il faut absolument respecter ces spécifications puisqu'un mélange avec des graisses différentes risque de compromettre de manière décisive la durée des roulements.

Attention, respectez impérativement les consignes suivantes : Lorsque les conditions de fonctionnement sont différentes, il faut absolument adapter la périodicité d'entretien aux situations et circonstances locales pour assurer un fonctionnement sans problèmes. C'est-à-dire en cas de forte intensité de poussière et de saleté, de fréquence d'enclenchement et de températures ambiantes élevées, ainsi que de fonctionnement avec 60Hz, il faut raccourcir la périodicité d'entretien.

Description du regraissage

Afin de procéder au regraissage des roulements de moteur, veuillez suivre les étapes suivantes :

1. Arrêter la machine et la sécuriser contre tout redémarrage intempestif.
2. Nettoyer à fond l'environnement et le graisseur.
3. Enlever le couvercle du dispositif de regraissage.
4. Enlever le dispositif de fermeture de l'orifice de drainage. La graisse superflue s'écoule.
5. Introduire environ la moitié de la graisse à remplir, au mieux, à l'aide d'une pompe à graisse. Pour terminer, laisser tourner le moteur pendant environ 1 minute.
6. Arrêter l'installation, puis introduire le reste de la graisse.
7. Remettre le bouchon du dispositif de regraissage et refermer le bouchon de l'orifice de drainage.

Maintenance du roulement de moteur

Arrêt des moteurs

En cas d'arrêt prolongé des moteurs, il faut faire tourner l'arbre moteur au moins une fois par mois. Pour cela, faire tourner l'arbre du moteur au moins cinq fois avec la main, puis le mettre à l'arrêt à une autre position que celle qu'il avait au début. Si les moteurs doivent être à l'arrêt pendant plus de 6 mois, il faut procéder au regraissage des roulements de moteur avant leur mise en service. Si les moteurs doivent être à l'arrêt pendant plus de 2 ans, il faut remplacer les roulements de moteur.

Veuillez trouver ci-dessous les caractéristiques des roulements installés ainsi que quantités de graisse à utiliser (uniquement pour les moteurs WEG) :

Taille	Puissance en kW	Face A	Face B	Quantité de graisse gramme	Périodicités de graissage
90	1,5 / 2,2	6205 ZZ	6204 ZZ	-	-
112	3,7	6307 ZZ	6206 ZZ	-	-
112	3/4/5,5	6207 ZZ	6206 ZZ	-	-
132	4 / 4,5 / 5,5 / 7,5 / 9 / 1-11	6308 ZZ	6207 ZZ	-	-
160	11 / 15	6309 C3	6209 Z-C3	-	-
180	18,5 / 22	6311 C3	6211 Z-C3	-	-
200	30 / 37	6312 C3	6212 Z-C3	-	-
225	45	6314 C3	6314 C3	27	5000
250	55	6314 C3	6314 C3	27	5000
280	75 / 85 / 90 / 1-110	6314 C3	6314 C3	27	5000
315	110/132/160	6314 C3	6314 C3	27	5000

Arbeitsanweisung – Kurzbeschreibung

Instructions – brief description

Instruction – description rapide

Tausch Wellendichtring / Replacing shaft sealing ring / Remplacement de la bague d'étanchéité

Vorgang Nr.	Deutsch	English	Français
	Erforderliche Teile: Stirndeckel komplett mit eingepresstem Wellendichtring und Montagematerial, Abziehvorrichtung. Die Artikelnummern der erforderlichen Teile finden Sie in der Ersatzteilliste unter den einzelnen Verdichtertypen	Required parts: Front cover complete with pressed-in shaft sealing ring and installation material, take-off device. You will find the corresponding part numbers in the spare parts list under the different air end types	Pièces nécessaires: Couvercle frontal complet avec la bague d'étanchéité pressée et le matériel de montage, appareil d'extraction. Les références de pièces figurent dans notre liste de pièces de rechange dans les rubriques des différents blocs de compression
Hinweis Note Important	Bei all diesen Arbeiten ist auf äußerste Sauberkeit zu achten. Eine nicht ganz saubere Welle oder gar das Weglassen von Arbeitsgängen (Abdichten des Laufrings gegen die Welle etc.) hat zur Folge, dass es nach kurzer Zeit wieder zur selben Störung kommt. Bitte vor Beginn der Arbeiten die Anleitung sorgfältig lesen, die Hinweise und die Vollständigkeit der Teile prüfen. Fehlerhafte Teile nicht montieren.	During all of these operations, all parts must be exceptionally clean. If a shaft is not completely clean or if certain operations (sealing the ring against the shaft etc.) are neglected, the consequence is that the same fault can occur again after a short time. Please read the instructions carefully before beginning the procedure, observe the notes and check that you have all of the parts. Do not install faulty parts.	Il est nécessaire de veiller à une propreté extrême lors de ces travaux. Un arbre légèrement sale ou l'omission de l'une des opérations décrites ci-dessous (étanchéification de la bague de roulement etc.) peut être la cause d'une nouvelle panne après un délai relativement court. Avant le début de la réparation, lire attentivement les instructions et les respecter à la lettre. Vérifier que vous disposez de toutes les pièces nécessaires. Ne jamais utiliser de pièces défectueuses.
1	Befestigungsschraube am Riemenspanner lösen, dadurch werden die Riemen bzw. der Riemetrieb entspannt	Release securing nut on the belt tensioner, so that the belts and the belt drive become slack.	Dévisser la vis de retenue du tendeur de courroie afin de détendre les courroies.
2	Antriebsscheibe / Keilriemenscheibe am Verdichter demontieren	Remove the driving disc / v-belt pulley on the air end	Démontez la poulie motrice / poulie montée au bloc de compression
3	Passfeder und Alu-Distanzring von der Welle nehmen (nur bei NK60)	Take feather key from the shaft (on air end model NK60 also the aluminium spacer ring)	Retirer de l'arbre le ressort d'ajustage ainsi que la bague d'écartement en aluminium (valable seulement pour le NK60)
4	Spannergrundplatte (Halteplatte für Spanner) demontieren, Stirndeckel demontieren	Remove tensioner base plate and front cover of the air end	Démontez la plaque de support du tendeur ainsi que le couvercle frontal.
5	Wellenlaufring (Ring zwischen Welle und Wellendichtring) mit der Anziehvorrichtung von der Welle ziehen	Pull the seal race (ring between shaft and shaft sealing ring) with the removal tool from the shaft	Retirer, à l'aide d'un appareil d'extraction, la bague de roulement de l'arbre. Il s'agit de la bague située entre l'arbre et la bague d'étanchéité
6	Achtung: Der Abzieher / Abziehvorrichtung muss ganz hinten am Lager mit dem Rand in dem Konus sitzen (ansonsten besteht Bruchgefahr)	Important: Removal tool must sit right on the back on the support with the rim in the cone (otherwise there is the risk of breakage)	Attention: Placer l'appareil d'extraction tout à l'arrière du palier avec le bord dans le perçage conique (ceci afin d'éviter tout risque de cassure)
7	Beim Festziehen der Querschrauben am Abzieher darauf achten, dass die Schrauben nicht einseitig, sondern wechselseitig eingedreht werden	When tightening the transverse screws on the removal tool ensure that the screw are tightened on alternate sides and not one side	Lors du serrage des vis transversales au niveau de l'appareil d'extraction, veiller à ce que les vis soient serrées alternativement
8	Wellenlaufring und Montagehülse auf Beschädigung prüfen	Check seal race and assembling sleeve for damage	Contrôler le bon état de la bague de roulement et de la douille de montage
9	Neuen Wellenlaufring auf ca. 110°C erwärmen (Achtung: Wellenlaufring darf durch das Erwärmen keine Farbveränderung bekommen!)	Heat new seal race to approx. 110°C (Important: seal race must not change colours due to being heated)	Réchauffer la nouvelle bague de roulement à une température de 110°C (Attention: la couleur de la bague de roulement ne doit en aucun cas se modifier avec le réchauffement)
10	Neuen Wellenlaufring mit Silikon gegen Welle andichten, d.h. die fettfreie Welle am Lager mit Silikon versehen	Seal new seal race with silicone against shaft, i.e. apply silicone to the grease-free shaft at the bearing	Procéder à l'étanchéification de la nouvelle bague de roulement à l'aide de silicone, en enduisant de silicone l'arbre non-graisseux du roulement

Arbeitsanweisung – Kurzbeschreibung

Instructions – brief description

Instruction – description rapide

Tausch Wellendichtring / Replacing shaft sealing ring / Remplacement de la bague d'étanchéité

Vorgang Nr.	Deutsch	English	Français
11	Wellenlaufring auf die Welle setzen und dann schnell ganz nach hinten, bis zum Wellenende schieben. 5-10 Sekunden lang nach hinten andrücken, anschließend überstehende Silikonreste entfernen	Put the seal race onto the shaft and then quickly push it right to the back, to the shaft end. Press back for 5-10 seconds, remove remaining excess silicone	Poser la bague de roulement sur l'arbre et la pousser d'un mouvement rapide vers l'arrière, jusqu'à l'extrémité de l'arbre. Üresser fortement vers l'arrière environ 5 à 10 seconds, enlever ensuite les restes de silicone
12	Montagehülse aus Messing (darf nur ein einziges Mal verwendet werden, daher enthält jeder Wartungssatz eine neuen Hülse) auf die Welle setzen	Put brass assembling sleeve (may only be used once, therefore every maintenance kit comes with a new sleeve) onto the shaft	Placer la douille de montage en laiton sur l'arbre (celle-ci ne doit être utilisée qu'une seule fois, chaque jeu de maintenance contient une douille de montage neuve)
13	O-Ring in den Stirndeckel einlegen und mit etwas Montagepaste fixieren	Insert o-ring into the end cover and secure with some assembly paste	Poser le joint torique dans le couvercle frontal et le fixer avec un peu de pâte pour montage
14	Stirndeckel auf die Montagehülse setzen und in einem Arbeitsgang ohne Verdrehen und Verkanten aufziehen	Put end cover onto the assembling sleeve and secure in one movement without twisting or jamming	Placer le couvercle frontal sur la douille de montage et le serrer en une seule opération, en veillant à ne pas tordre ou le coincer
15	Stirndeckel zusammen mit der Halteplatte des Keilriemenspanners montieren (10er Schrauben mit Anzugsdrehmoment 35-40 N anziehen / 8er Schrauben mit 24 N - kreuzweise)	Install end cover together with the support plate of the v-belt tensioner (tighten screws with 10mm thread with a torque of 50 N and with 8mm thread with 25 N - crosswise)	Monter le couvercle frontal avec la plaque de support du tendeur (voir ci-dessus) (serrer croisé les vis de 10 avec un couple de démarrage de 35-40 N et les vis de 8 avec 24 N)
16	Alu-Distanzring auf Passfeder einsetzen und Keilriemenscheibe montieren	Put alum. Distance ring and feather key and mount the pulley	Placer la bague d'écartement en aluminium sur le ressort d'ajustage et monter la poulie
17	Keilriemen aufziehen und den Spanner auf 25° spannen, Befestigungsschraube des Spanners an der Spannergrundplatte anziehen / festziehen	Fit v-belt and tighten tensioner to 25°, tighten securing nut of the tensioner onto the tensioner base plate	Remettre les courroies et retendre le tendeur à 25°, visser et serrer à fonds la vis de fixation du tendeur sur sa plaque de support
18	Anlage einer allgemeinen Sichtprüfung unterziehen, Ölstand etc. prüfen und eventuell korrigieren. Bei starker Verschmutzung des Öles einen Ölwechsel (evtl. mit Filter) vornehmen	Carry out a general visual check on unit, check oil level etc. and adjust if necessary. Change the oil (possibly the filters) if it becomes very dirty	Procéder à un contrôle visuel de l'installation, vérifier le niveau d'huile, et le corriger si nécessaire. En cas d'un fort encrassement d'huile, faire un vidange (y-compris éventuellement le remplacement des filtres)
19	Probelauf durchführen und dann Anlage in Betrieb nehmen (Achtung: Drehrichtung beachten!)	Carry out a test run and then switch on the unit (Important: check direction of rotation!)	Effectuer une marche d'essai et mettre en marche l'installation (attention au sens de rotation!)
20	Nach ca. 5 sowie nach weiteren 25 Betriebsstunden die Spannung des Keilriemens bzw. den festen Sitz der Befestigungsschraube des Spanners überprüfen	After approx. 5 and then again after 25 operating hours, check the tension of the v-belts and check that the tensioner securing nut is tight	Vérifier la tension de la poulie ainsi que la bonne fixation de la vis du tendeur après 5 et aussi après 25 heures de fonctionnement

Wartungskontrolle

Fällig bei Bh	Wartungsarbeit	benötigte Teile	
Inbetriebnahme	Ölstand prüfen		
	Keilriemenspannung prüfen		
	Schlauchverbindungen nachziehen		
	Elektroklemmen nachziehen		
Regelmäßig	Elektroklemmen nachziehen (1 malig, dann alle 2000 h)		
	Alle Verschraubungen auf festen Sitz prüfen		
	Funktionsprüfung der Druck- und Temperaturanzeige		
	Ölstand prüfen		
	Keilriemenspannung prüfen		
	Flucht der Keilriemenscheiben prüfen		
	Verschmutzungsgrad des Luftfilters und evtl. angebrachten Lüftermatten prüfen		
	Bei Anlagen mit Druckbehälter Kondensat entleeren	Öl-/ Wasser- Trenner	
	Schlauchverbindungen: Alle Schläuche auf betriebsbereiten Zustand untersuchen (Risse, Verhärtungen, Sprödigkeit), ggf. austauschen.	Schlauchsatz	
	Kondensatableiter prüfen (Maschinen mit Kältetrockner)		
2000 h bzw. 1x jährlich	Ölfilter wechseln	Ölfilter	
	Ölwechsel ²	Kompressoren Öl	
	Luftfiltereinsatz wechseln	Luftfiltereinsatz	
	Feinabscheiderpatrone wechseln	Feinabscheidepatrone	
	Elektroklemmen nachziehen		
	Keilriemenspannung prüfen		
	Keilriemen auf Verschleiß prüfen ggf. tauschen		
	Ölkühler reinigen		
	Schauglas der Ölabsaugung reinigen		
	Anlage auf Dichtheit prüfen		
	Nachlaufzeit überprüfen (>= 3 min.)		
	Druckschalter Einstellung prüfen, ggf. Einstellen		
	Filtermatten reinigen / tauschen		
	Anlage auf Gesamtzustand prüfen		
	Sicherheitsventil prüfen		
	4000 h bzw. 1x jährlich	wie bei 2000 h	wie oben
	6000 h bzw. 1x jährlich	wie bei 2000 h sowie:	dazu:
		Keilriemen wechseln	Keilriemen
	Schlauchverbindungen wechseln	Schlauchsatz	
8000 h bzw. 1x jährlich	wie bei 2000 h sowie:	dazu:	
	Thermoventil Einsatz tauschen	Thermoventil Einsatz	
	O- Ring der Öleinfüllschraube tauschen	O-Ring für Öleinfüllschraube	
	Schauglas der Ölabsaugung tauschen (wo vorhanden)	Schauglas für Ölabsaugung	

Wartungskontrolle

Fällig bei Bh	Wartungsarbeit	benötigte Teile
10.000 h	wie bei 2000 h	wie bei 2000 h
bzw. 1x jährlich		
12.000 h	wie bei 2000 h sowie:	dazu:
bzw. 1x jährlich	Wartungssatz Ansaugregler	WS Ansaugregler
	Wartungssatz Abscheidekopf	WS Abscheidekopf
	Stirndeckel komplett tauschen	Stirndeckel kompl.
	Magnetventilspule tauschen	Magnetventilspule
	Keilriemen wechseln	Keilriemen
14.000 h	wie bei 2000 h	wie bei 2000 h
bzw. 1x jährlich		
16.000 h	wie bei 2000 h sowie:	dazu:
bzw. 1x jährlich	Thermoventil Einsatz tauschen	Thermoventil Einsatz
	O-Ring Öleinfüllschraube tauschen	O-Ring für Öleinfüllschraube
	Schauglas der Ölabsaugung tauschen (wo vorhanden)	Schauglas für Ölabsaugung
18.000 h	wie bei 2000 h sowie:	dazu
bzw. 1x jährlich	Keilriemen wechseln	Keilriemen
20.000 h	wie bei 2000 h	wie bei 2000 h
bzw. 1x jährlich		
22.000 h	wie bei 2000 h	wie bei 2000 h
bzw. 1x jährlich		
24.000 h	wie bei 2000 h sowie:	dazu:
bzw. 1x jährlich	Keilriemen wechseln	Keilriemen
	Thermostatventil Einsatz tauschen	Thermostatventileinsatz
	O-Ring Öleinfüllschraube tauschen	O-Ring Öleinfüllschraube
	Schauglas der Ölabsaugung tauschen (wo vorhanden)	Schauglas für Ölabsaugung
	Wartungssatz Ansaugregler	WS-Ansaugregler
	Wartungssatz Abscheidekopf	WS - Abscheidekopf
	Stirndeckel komplett tauschen	Stirndeckel kompl.
	kompl. elektrische Steuereinheit	elektrische Steuereinheit
² mit RENNER SUPER LUB alle 4000 h		

Maintenance Check

When Due	Maintenance Work	Parts Required	
Commissioning	Checking the oil level		
	Check the V-belt tension		
	Tighten screw connections		
	Tighten electric clamps		
Regularly	Tighten electric clamps (once, then every 2000 hrs)		
	Check that all connections are firm and tight		
	Functional check of pressure and temperatures gauges		
	Checking the oil level		
	Check the V-belt tension		
	Check the alignment of the V-belt pulleys		
	Check the dirt level of the air filter and if necessary check the ventilator filter pads		
	Empty the condensate water for units with pressure vessels	Oil/water separator	
	Hose connections: Examine all the hoses to ensure that they are in good working order (tears, hardening, brittleness) and replace if necessary.	Set of hoses	
	Check condensate drain (with refrigeration dryer)		
2000 hrs or once per year	Changing the oil filter	Oil filter	
	Change the oil ²	Compressor oil	
	Change the air filter element	Air filter element	
	Change the fine separator cartridge	Separator cartridge	
	Tighten electric clamps		
	Check the V-belt tension		
	Check the V-belts for wear and replace if necessary		
	Cleaning the oil cooler		
	Clean the inspection glass of the oil discharge		
	Check the compressor to ensure that it has no leaks		
	Check the follow-on time (≥ 3 min.)		
	Check the pressure switch setting and re-set if necessary		
	Clean / replace the filter mats		
	Check the overall condition of the compressor		
	Check the safety valve		
	4000 hrs or once per year	As for 2000 hrs	As above
6000 hrs or once per year	As for 2000 hrs and:	and:	
	Change the V-belt	V-belt	
8000 hrs or once per year	As for 2000 hrs and:	and:	
	Replace thermal valve element	Thermal valve element	
	Replace the O-ring on the oil filler plug	O-ring for the oil filler plug	
	Replace the inspection glass of the oil discharge (where applicable)	Inspection glass for oil discharge	

Maintenance Check

When Due	Maintenance Work	Parts Required
10,000 hrs or once per year	As for 2000 hrs	As for 2000 hrs
12,000 hrs or once per year	As for 2000 hrs and: Servicing kit for the intake regulator	and: Servicing kit for the Intake regulator
	Servicing kit for the separator head	Servicing kit for the separator head
	Completely replace the front cover	Complete front cover
	Replace the coil of the solenoid valve	Solenoid valve coil
	Change the V-belt	V-belt
14,000 hrs or once per year	As for 2000 hrs	As for 2000 hrs
16,000 hrs or once per year	As for 2000 hrs and: Replace thermal valve element	and: Thermal valve element
	Replace the O-ring of the oil filler plug	O-ring for the oil filler plug
	Replace the inspection glass of the oil discharge (where applicable)	Inspection glass for oil discharge
18,000 hrs	As for 2000 hrs and: Change the V-belt	plus V-belt
20,000 hrs or once per year	As for 2000 hrs	As for 2000 hrs
22,000 hrs or once per year	As for 2000 hrs	As for 2000 hrs
24,000 hrs or once per year	As for 2000 hrs and: Change the V-belt	and: V-belt
	Replace thermostat valve element	Thermostat valve element
	Replace the O-ring of the oil filler plug	O-ring for the oil filler plug
	Replace the inspection glass of the oil discharge (where applicable)	Inspection glass for oil discharge
	Servicing kit for the intake regulator	Servicing kit for the intake regulator
	Servicing kit for the separator head	Servicing kit for the separator head
	Completely replace the front cover	Complete front cover
	Complete electrical control unit	Electrical control unit
² with RENNER SUPER LUB every 4,000 hrs		

Contrôles d'entretien

Intervalles' d'entretien	Travaux d'entretien	Pièces nécessaires
Mise en service	Vérifier le niveau d'huile	
	Vérifier la tension des courroies trapézoïdales	
	Resserrer les tuyauteries	
	Resserrer les bornes électriques	
Régulièrement	Resserrer les bornes électriques (pour la première fois, puis toutes les 2000 h)	
	Vérifier la tenue de tous les raccords à vis	
	Test fonctionnel du manomètre et du thermomètre	
	Vérifier le niveau d'huile	
	Vérifier la tension des courroies trapézoïdales	
	Vérifier l'alignement des poulies de courroies trapézoïdales	
	Contrôler l'état du filtre à air	
	Purger le condensat des unités équipées d'un réservoir d'air comprimé.	Séparateur huile/d'eau
	Tuyauteries : Vérifier que tous les tuyaux flexibles sont en état de fonctionner correctement (fragilité, absence de fissures, de durcissements), les remplacer le cas échéant.	Kit de flexibles
	contrôler le purgeur de condensat (machines équipées d'un sécheur par réfrigération)	
Après 2 000 h 1 x p.a.	Remplacement du filtre à huile	filtre à l'huile
	Vidange ²	huile de compresseur
	Changer la cartouche du filtre à air	Cart. de filtre à air
	Changer la cartouche(s) séparatrice (s)	cartouche(s) séparatrice (s)
	Resserrer les bornes électriques	
	Vérifier la tension des courroies trapézoïdales	
	Vérifier l'état des courroies, les remplacer si nécessaire	
	Nettoyage du refroidisseur d'huile	
	Nettoyer le voyant de récupération d'huile (si existant)	
	Vérifier l'étanchéité de la machine	
	Surveiller le temps de poursuite/arrêt (>= 3 min.)	
	Vérifier les bonnes fonctions de pression, éventuellement le régler	
	Changer/nettoyer les éléments filtrants	
	Vérifier l'état général de la machine	
	vérification de la soupape de sûreté	
Après 4000 h Ou 1 x p.a.	comme après 2 000 h	Comme ci-dessus
Après 6000 h Ou 1 x p.a.	comme après 2.000 h, de plus :	en plus :
	Changer les courroies trapézoïdales	Courroies
Après 8000 h Ou 1 x p.a.	comme après 2.000 h, de plus :	en plus :
	Changer l'élément thermostatique à huile	élément thermost.
	Changer le joint torique pour la vis de remplissage d'huile	joint torique pour vis de remplissage
	Changer le voyant de récupération d'huile (si existant)	voyant de récupération huile

Contrôles d'entretien

Intervalles' d'entretien	Travaux d'entretien	Pièces nécessaires
Après 10 000 h Ou 1 x p.a.	comme après 2 000 h	comme après 2 000 h
Après 12 000 h Ou 1 x p.a.	comme après 2.000 h, de plus : Kit de maintenance pour régulateur d'aspiration Jeu de maintenance pour tête de séparateur Remplacer complètement le couvercle d'extrémité Changer la bobine d'électrovanne Changer les courroies trapézoïdales	en plus : jeu : régulateur d'aspiration jeu:tête de séparateur Couvercle d'extrémité complet bobine d'électrovanne Courroies
Après 14 000 h Ou 1 x p.a.	comme après 2 000 h	comme après 2 000 h
Après 16 000 h Ou 1 x p.a.	comme après 2.000 h, de plus : Changer l'élément thermostatique à huile Changer le joint torique pour vis de remplissage d'huile Changer le voyant de récupération d'huile (si existant)	en plus : élément thermostatique joint torique pour vis de remplissage voyant de récupération huile
Après 18 000 h Ou 1 x p.a.	comme après 2.000 h, de plus : Changer les courroies trapézoïdales	en plus : Courroies
Après 20 000 h Ou 1 x p.a.	comme après 2 000 h	comme après 2 000 h
Après 22 000 h Ou 1 x p.a.	comme après 2 000 h	comme après 2 000 h
Après 24 000 h Ou 1 x p.a.	comme après 2.000 h, de plus : Changer les courroies trapézoïdales Changer l'élément thermostatique à huile Changer le joint torique pour vis de remplissage d'huile Changer le voyant de récupération d'huile (si existant) Kit de maintenance pour régulateur d'aspiration Jeu de maintenance pour tête de séparateur Remplacer complètement le couvercle d'extrémité unité de contrôle complète	en plus : Courroies l'élément thermostatique joint torique pour vis de remplissage voyant de récupération huile jeu : régulateur d'aspiration jeu : tête de séparateur Couvercle d'extrémité complet Unité de commande électrique
2) toutes les 4 000 h avec RENNER SUPER LUB		

13

Betriebsstunden Operating hours Nombre d'heures de service	Luftfilter Air filter Filtre à air	Ölfilter Oil filter Filtre à huile	Feinabscheiderpatrone Oil separator cartridge Cartouche séparatrice	Ölfüllung Oil filling Remplissage d'huile	Keilriemen Drive belt Courroie	Motorenlager A+B Motor bearings A+B Roulements de moteur A+B	andere Wartungsarbeiten (nehmen Sie evtl. ein Zusatzblatt) Other maintenance work (use another sheet if required) Autres travaux d'entretien (utilisez une feuille supplémén- taire si nécessaire)	Unterschrift und Datum Signature + date Signature + Date
	gereinigt cleaned nettoyé	erneuert replaced change	Differenzdruck Differential pressure Pression différentielle	geprüft checked vérifié	geprüft checked vérifié	nachgeschmiert regreased regraissés		
	erneuert replaced change	erneuert replaced change	Pin bar Pin bar	aufgefüllt replenished rempli	nachgespannt retightened tendu	erneuert replaced change		
			Delta p in bar					

Ausgeführte Arbeiten ankreuzen, bzw. Messwerte eintragen und durch Unterschrift bestätigen
Please tick the work which has been done and/or record measured data which confirm by signature
Mettre une croix dans le tableau pour les travaux réalisés, inscrire les valeurs mesurées et apposer sa signature